

# 92 ディスカバー台北 DISCOVER TAIPEI Dt

11/12月号 2012年隔月刊



# 台北 一遊未盡

Taipei, Always More Delights!



## タイムスリップで レトロな台北の旅

台北の古い街並みめぐり

歴史を受け継ぐ職人のワザ

台北で巡る昔の趣き

台湾でもっとも親しまれている舞台劇～歌仔戲

「台北ネバーエンディング・プレイ」観光メインビジュアルが登場



本誌は以下の場所で無料入手できます。

臺北市政府觀光傳播局  
臺北市政府觀光傳播局  
Department of Information and Tourism,  
Taipei City Government  
1999 内線 7564 台北市市府路 1 号 4 階

台湾桃園國際空港第一ターミナル  
到着ロビーのインフォメーションカウンター  
Tourist Service Center at Arrival Lobby,  
Taiwan Taoyuan International Airport  
(03)398-2194 桃園県大園郷

台湾桃園國際空港第二ターミナル  
出国ロビーのトラベルサービスセンター  
Tourist Service Center at Arrival Lobby,  
Taiwan Taoyuan International Airport  
(03)398-3341 桃園県大園郷

美國在臺協會／アメリカン在台湾協会  
American Institute in Taiwan  
(02)2162-2000 台北市信義路 3 段 134 巷 7 号

遠企購物中心／遠企ショッピングセンター  
Taipei Metro the Mall  
(02)2378-6666 内線 6580  
台北市敦化南路 2 段 203 号

國語日報語文中心／國語日報語学センター  
Mandarin Daily News (Language Center)  
(02)2341-8821 台北市福州街 2 号

臺北市立美術館／台北市立美術館  
Taipei Fine Arts Museum  
(02)2595-7656 台北市中山北路 3 段 181 号

聖多福天主教堂／聖多福カトリック教会  
St. Christopher Catholic Church  
(02)2594-7914 台北市中山北路 3 段 51 号

士林區公所／士林区役所  
Shilin District Office  
(02)2882-6200 内線 8725  
台北市中正路 439 号 8 階

臺北士林劍潭活動中心  
台北士林劍潭市民センター  
Shilin Chientan Overseas Youth Activity Center  
(02)2885-2151 台北市中山北路 4 段 16 号

南港軟體工業園區／南港ソフトパーク  
Nangang Software Park  
(02)2655-3093 内線 124  
台北市三重路 19-10 号 2 階

臺北美國學校／アメリカンスクール  
Taipei American School  
(02)2873-9900 台北市中山北路 6 段 800 号

國立中正紀念堂／国立中正記念堂  
National Chiang Kai-Shek Memorial Hall  
(02)2343-1100  
台北市中山南路 21 号

台北當代藝術館／MOCA Taipei  
Museum of Contemporary Art Taipei  
(02)2552-3720 台北市長安西路 39 号

官邸藝文沙龍／官邸アートサロン  
Mayor's Residence Arts Salon  
(02)2396-9398 台北市徐州路 46 号

臺北國際藝術村／台北国際芸術村  
Taipei Artist Village  
(02)3393-7377 台北市北平東路 7 号

台北二二八紀念館／台北二二八記念館  
Taipei 228 Memorial Museum  
(02)2389-7228 台北市凱達格蘭大道 3 号

交通部觀光局旅遊服務中心  
交通部觀光局トラベルサービスセンター  
Travel Service Center, Tourism Bureau, M.O.T.C  
(02)2717-3737 台北市敦化北路 240 号

西門紅樓／紅樓シアター  
The Red House  
(02)2311-9380 台北市成都路 10 号

光點台北／光点台北  
SPOT-Taipei Film House  
(02)2778-2991 台北市中山北路 2 段 18 号

臺北市政府市民服務組  
台北市役所市民サービスカウンター  
The public service group of Taipei City  
Government  
(02)2720-8889 / 1999 内線 1000  
台北市市府路 1 号

北投温泉博物館／北投温泉博物館  
Beitou Hot Springs Museum  
(02)2893-9981 台北市中山路 2 号

士林官邸／士林官邸  
Chiang Kai-Shek Shilin Residence  
(02)2883-6340 台北市福林路 60 号

臺北市孔廟／台北孔廟トラベルサービスセンター  
Taipei Confucius Temple  
(02)2592-3924 台北市大龍街 275 号

松山文化創意園區／松山文化創意園區  
Songshan Cultural and Creative Park  
(02)2765-1388 台北市光復南路 133 号

華山 1914 文化創意產業園區／  
華山 1914 文化創意產業園區  
Huashan 1914 Creative Park  
(02)2358-1914 台北市八德路 1 段 1 号

臺北故事館／台北故事館  
Taipei Story House  
(02)2587-5565 台北市中山北路 3 段 181 号之 1

國立臺灣博物館／国立台湾博物館  
National Taiwan Museum  
(02)2382-2566 台北市襄陽路 2 号

12 座臺北市旅遊服務中心  
12 箇所の台北市観光案内所  
12 Visitor Information Centers in Taipei  
(詳細 P. 57 参照)

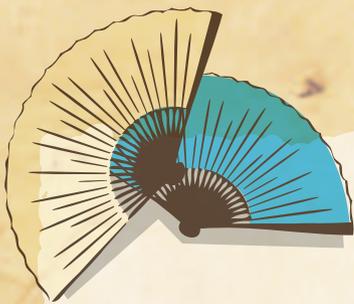
MRT 各駅  
All Stations of MRT Lines  
伊是咖啡／IS コーヒー  
Is Coffee

摩斯漢堡／モスバーガー  
Mos Burger

亞典圖書公司／亜典書店  
Art Land Book Co. Ltd.  
(02)2784-5166 台北市仁愛路 3 段 122 号

誠品書店／誠品書店  
eslite Bookstore

金石堂書店／金石堂書店  
Kingstone Bookstore



編集者の話

## タイムスリップでレトロな台北の旅

高層ビルが林立し、交通量も多く、人の流れも絶え間ない……というのが、一般的な台北市の第一印象ですが、立ち止まってよく観察してみると、その現代的な都市の中には、文化の息吹と多様な姿があることに気付くでしょう。

本号は、「タイムスリップでレトロな台北の旅」をテーマに、冷え込んでくる初冬に、タイムマシンに乗って、台北の古い街並みや職人のワザ、古物を探って、台北の過去を振り返ります。

都市再生プロジェクトのおかげで、ここ数年、台北の過去の栄華を見つめてきた古い建築の多くが、斬新なクリエイティブ発信地として生まれ変わりました。「ニュースタイル台北」のコーナーでは、大稻埕にある URS（都市再生前進基地）、そして華山 1914 文創産業園區の歴史的建造物にたくさんの珍しい熱帯植物を移植し、環境保護という概念を取り入れた新たな展示・公演スペースを紹介しています。

年末の台北では数々のお祝いのイベントが開催されます。「ライフマップ台北」のコーナーでは、MRT 文湖線に乗って、自然、ショッピング、花火が楽しめるコースを紹介しています。また、12月31日の大晦日の夜に見逃せないのが、台北市役所前市民廣場（市民広場）で開催される「臺北最HIGH 新年城跨年晚會」（台北でもっとも HIGH なカウントダウンイベント）です。見どころ満載のイベントでは台北 101 の花火もあり、誌面でその舞台裏を紹介して、花火の準備がいかに大変かを知ってもらいます。

このほか、金馬国際影展（金馬国際映画祭）、簡単生活節（アーバンシンプルライフ）など、映画や文化に関するイベントもこの年末に続々と開催され、アートで台北の冬を温かく盛り上げてくれます。

2012年の終わりには、台北の過去を振り返り、新たな年の到来を祝いましょう。そして台北で交錯する今と昔のすばらしさに触れ、台北で良い年を迎えてください。🎉





## ディスカバー台北

### 台北市政府観光傳播局

書面による許可なく本誌の全部または一部を複製・複写することはできません。

発行人/趙心屏

編集長/黃惠靜

副編集長/鍾齡玲・王宜燕

編集/王姿雯・郭心睿・林韋成

整合行銷/李炎欣・曾文怡

翻譯/吉岡生信

デザイン・印刷/

西堤廣告設計有限公司

Tel: (02) 2723-3516

Fax: (02) 2722-4967

写真家: 王維新・林威麟

台北市政府観光傳播局

住所: 台北市市府路1号4階

Tel: 1999 (台北市外からは02-2720-8889)

内線2029または7564

Fax: (02) 2720-5909

Email: qa-emilywang@mail.taipei.gov.tw

ISSN: 20733461

GPN: 2009704347

中華郵政台北雜字

第1377號執照登記為雜誌交寄

どうぞ本誌をお楽しみ下さい。もし本誌に対するご意見、ご希望などがございましたら、是非、E-mailまたはファックスにてご連絡ください。

オンライン雑誌:

<http://english.tpedit.taipei.gov.tw> :

Information > Reading Taipei

> Discover Taipei

# 目次



04



14

## 04 / クローズアップ台北

04 台北の古い街並みめぐり

08 歴史を受け継ぐ職人のワザ

12 台北で巡る昔の趣き

## 16 / ニュースタイル台北

16 URS で生まれ変わった

大稻埕の古い建物

19 YouBike 微笑單車

会員になると 2013 年末まで最初の 30 分が無料

20 華山の紅磚六合院が優雅な芸術文化の森に変身

## 22 / ディープカルチャー台北

22 台湾でもっとも親しまれている舞台劇〜歌仔戲





22



26



50

## 26 / ベストグルメ&ギフト台北

- 26 台北に残る昔ながらの味
- 30 秀でたデザイン 新たな趣向を凝らしたすばらしい贈答品

## 34 / ライフマップ台北

- 34 自然、ショッピング、年越しを楽しむ師走の旅
- 38 台北 101 カウントダウン花火の舞台裏
- 40 Design Taipei Cheers!
- 41 ここは美しき圓山  
2013 台北花卉展

## 42 / 台北人が語る台北

- 42 旅の達人 Janet が台北を愛するワケ
- 44 中国切り絵で台北のエピソードを語る  
ティム・バドゥン
- 45 台北で話してみよう



## 46 / ワールド・デザイン・ キャピタル誘致を目指して

- 46 「台北ネバーエンディング・プレイ」  
観光メインビジュアルが登場
- 48 都市生活をより豊かに～  
2012 台北世界デザイン大会

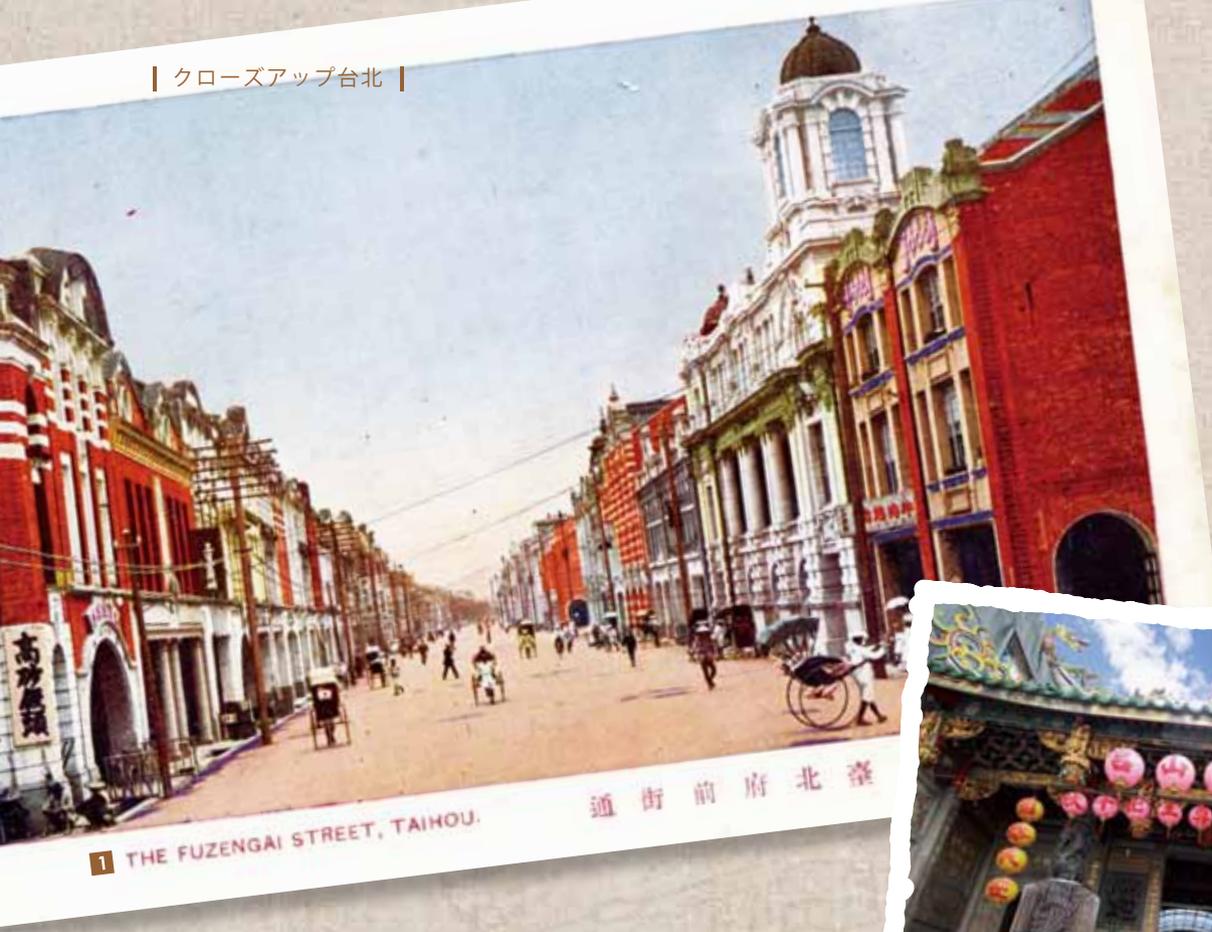
## 50 / ニューアート台北

- 50 夢に近づける～金馬国際映画祭
- 52 2012 アーバンシンプルライフ

## 54 / 台北ガイド

- 54 11月12月の文化イベントカレンダー
- 57 空港アクセス、トラベルサービスセンター、  
地図などの情報





1 THE FUZENGAI STREET, TAIHOU.

臺北府前街

# 台北の 古い街並み めぐり



2



3



4

昔ながらの街並みが残る地域は、歳月の流れと凋落がもたらした「歴史が刻まれた街並み」であり、そこからは人々の生活の足あとを垣間見ることができます。開拓初期から1920年代まで台北で栄えていたのが、艋舺、大稻埕、城内の3つの集落で、「三市街」と呼ばれていました。当時の台北の人口は20万人程度で、それぞれの集落の発展時期にはズレがあり、環境も異なったことから、街並みや家の形にもそれぞれ違いがあり、独特の特徴を持っています。

## 台北のルーツは艋舺老街

台北のルーツは艋舺（萬華）にあり、1820年代には台湾北部の政治、経済、軍事の中心地になっていました。しかし後に、中国からの入植者のうち、漳州出身者と泉州出身者が争い、流血の惨事となった漳泉械鬥事件や、異なる一族同士の争いが起こったため、ますます排他的で保守的な考え方が根付いてしまい、外国との貿易の道を閉ざし、地域の発展につながるチャンスを手放したため、その地位を「二番手」の大稻埕が奪い、艋舺に代わって経済の中心地として発展するようになりました。

しかし「台北一番の通り」といえば、やはり艋舺の繁栄の原点である貴陽街ということになるでしょう。今でも洋館や昔ながらの雑貨店、糕餅店（中華菓子店）、香

舗（線香などを扱っている店）などが残っています。また、創業100年の老舗「新協和薬行」、マカイ牧師が建てた艋舺教堂、三級古蹟（国の重要文化財の一種）に指定されている青山宮も貴陽街にあります。

それから廣州街、西園路一帯の発展は、龍山寺の建立と関わりがあり、今でも西園路には仏具店や繡莊（刺しゅうの入った神事用品を扱っている店）が数多くあります。また、廣州街には復元された艋舺隘門、淡水育嬰堂碑があるほか、黃氏大宗祠の史跡もあります。そして西園路と桂林路の交差点の南側のエリアが、かつて郊商とよばれる同業者団体や店舗が密集していた「旧市街地」で、現在は漢方薬店、糊紙店（紙製の神事用品を扱っている店）、仏具店などの伝統的な店が軒を並べています。「老街」と呼ばれる古い街並みが残る「剝皮寮」は、老松國小（小学校）の南側にあり、昔の艋舺の面影が残っている観光客必見のスポットです。



5

## かつて台北で栄えた大稻埕

台北の大稻埕で生まれ育った莊永明は、中学生のころから台湾の文学と歴史に関する資料や切手、書籍などを集めてきました。長年にわたって台湾や台北の文化や歴史、歴史的価値のある建物の保存を推進し、生まれ育った大稻埕の「莊協發・港町文史講亭」で講座やガイドツアーをよく行っています。大稻埕は莊永明の庭のようなもので、どんな些細なことでも詳しく説明ができます。

1. 現在の重慶南路と衡陽路との交差点あたりまでは、1922年には府前街だった。（写真提供：莊永明）
2. 1856年に建立された青山宮は、かつての番薯市街の近くにあった。
3. 龍山寺に参拝客が絶えないことから、その周辺には仏具店が軒を並べるようになり、現在は有名なスポットにもなっている。
4. 1879年にカナダのマカイ牧師が建てた艋舺教堂。
5. 1850年代に建てられた黃氏大宗祠。
6. 生まれ育った大稻埕にある「莊協發・港町文史講亭」で講座やガイドツアーを行っている郷土史家の莊永明。



6

大稻埕は現在の大同区、大龍峒一帯で、台湾北部ではじめて民間によって建立された孔廟、文昌祠、保安宮などの重要な建築があると、莊永明はいいます。1865年にイギリス人のジョン・ドッド（John Dodd）が台湾に視察に訪れ、後に福建省泉州安溪から烏龍茶を台湾に持ち込んだのがきっかけで、大稻埕は繁栄の道を歩むこととなります。その甘みのある烏龍茶を味わったイギリスのビクトリア女王が、「Oriental Beauty」と絶賛したことから、「東方美人茶」の名は遠くヨーロッパにまで広まりました。それで海外の5大商社が支社を設置することになり、大稻埕に異国情緒あふれる建築が建てられ、宗教が持ち込まれるようになったのです。

そして1885年に清朝が劉銘傳を台湾首任巡撫に任命した際に、台湾初となる鉄道の敷設が行われ、台北駅の前身となる駅ができたほか、茶釐局、軍装機器局などの政府機関が設置されたことから「官庁エリア」が形成され

ました。こうした多くの建設事業のおかげで、台北が台湾最大の都市に躍り出ることになりました。また、縦貫鉄道が完成したことで、乾物、漢方薬、生地の間屋がその恩恵を受け、大稻埕はさらに発展していきました。

日本統治時代になると、大稻埕で台北の有識者たちによる「台湾新文化運動」が起こり、現在の静修女中（高校）の講堂で台湾文化協会の設立大会が行われました。また、大稻埕でもっともよく知られている迪化街には、この時代、主に乾物やお茶を扱う店が軒を並べていましたが、後に米や漢方薬を扱う店が徐々に増えてきました。そして永樂市場とその周辺の生地屋は、1960年代の台湾経済の奇跡的發展を見つめてきました。迪化街には、大稻埕三大廟とされる有名な台北霞海城隍廟、法主公廟、大稻埕慈聖宮があり、どれも必見のスポットになっています。





10 11

## 時代の変化を見つめてきた城内

「城内」と呼ばれているエリアは、現在の中山南路、愛國西路、中華路、忠孝西路に囲まれた長方形のエリアで、清朝末期に台北府城が設けられ、これらの通りにそれぞれ東城壁、南城壁、西城壁、北城壁が築かれていました。現在はその城壁はなく、北門、小南門、東門、南門の4つの城門が残るのみで、どれも一級古蹟（国の重要文化財の一種）に指定されています。

日本統治時代に、城壁は都市開発のため取り壊され、清の時代から残された巡撫衙門や文武廟といった建築も次々に撤去されました。そして城内には、現在の台北賓館、総統府、監察院、最高法院、台湾銀行本店、国立臺灣博物館（国立台湾博物館）、台北中山堂など、明治維新によって起こった「文明開化」の影響を受けた建築が建てられました。

台北の老街を味わいながら散策したいなら、まず、懐かしさの原点がある艋舺を訪れ、続いて大稻埕、城内の順にめぐるといいと、莊永明は薦めています。さらに一步踏み込んで散策したいなら、「廟めぐり」ということで、艋舺で清水巖祖師廟、龍山寺、青山宮を回ってみるのもいいでしょう。また、「歴史の標本」とも言える剝皮寮歴史街區で昔の庶民の生活に触れるのも悪くありません。それからかつて大稻埕の三大町と言われていた港町（現・貴徳街一帯）、永樂町（現・迪化街一帯）、太平町（現・延平北路一帯）を訪れ

れば、日本統治時代の台北のにぎわいと繁栄を肌で感じることができます。

21世紀の台北は、現代的なにぎやかさに包まれていますが、時代の変化にもまれてきた昔の姿も、古い街並みの中にひっそりと残されています。これらの3つのエリアをめぐれば、台北のルーツがわかるだけでなく、台北が持つ歴史と気品に触れることもできるのです。⑩

- 7. 大稻埕がお茶の輸出で栄えていた1920年に建てられた貴徳街の錦記茶行。
- 8. 1820年に現在の場所に建立された台北霞海城隍廟。
- 9. 1866年（同治5年）に再建立された慈聖宮は、日本統治時代に現在の場所に移転させられた。境内にある「同治年間立」と書かれた石碑がその証。
- 10. 日本統治時代に建てられた現在の台北賓館。当時は「台湾総督官邸」として来賓や貴族も招かれた。
- 11. 1884年に建てられた東門。別名景福門。文化財に指定されている。

## 関/連/情/報

### 莊永明大稻埕ガイドツアー

時間：毎月第一日曜日 8:00～12:00

集合地点：8:00に慈聖宮（台北市保安街49巷17号）

※ 予約不要

台北の市街地にはさまざまな商店が軒を並べていますが、街角にひっそりと構える店に、屈指の腕前を持つ職人がいるかもしれません。例えば昔ながらのワザを受け継いだ職人のいる老舗の林田桶店、日星鑄字行、小花園繡花鞋などがそうです。時代が変わっても、その魅力は衰えることを知りません。また、林三益筆墨專家は、新路線を打ち出した老舗の代表格です。こうした店をのぞいてみるのも悪くありません。

# 歴史を受け継ぐ 職人のワザ



## 国宝級の木工のワザ～林田桶店

昔の台湾では、桶は生活必需品でした。たらい、水桶、おひつなど、大きな容器は木製のものが主流でしたが、1960年代にプラスチック製のものが登場して、桶屋に打撃を与え、その多くが店をたたみました。そんな中、中山北路一段の林田桶店は、巧みなワザで今日まで同じ場所で営業を続けてきました。

## 受け継がれた活版印刷のワザ～ 日星鑄字行

1928年に創建した「林田桶店」は、84年の歴史があります。創業者の林新居は、日本人に弟子入りして桶職人としての修行を積み、独立して今の店舗を構え、桶作りのワザを息子の林相林が受け継ぎました。ブティックが密集する中山北路にありながら、逆に飾り気がなく素朴な感じがし、その店頭には大小さまざまな桶が並んでいます。ヒノキは油分を含み防水効果があり、水につけてもカビが生えないことから、たらいや水桶に使われています。また、スギはにおいが薄く、米の風味が保てるため、おひつに使われています。店内はこうした天然の木の香りにあふれています。

林相林は手作りの桶にこだわっています。まず、木材を選んでから、切りそろえ、かんがけ、曲面加工を行い、竹釘で側板をくっつけてから、さらに底板をはめて金属のタガで締めるという過程をすべて確実に手作業でこなしていきます。日本のメディアが取材した際は、「林田桶店」の桶を「台湾の国宝」、林相林を「国宝級の職人」「台湾の桶王」と紹介しました。

- 1-2. 創業84年の「林田桶店」。どの桶も伝統を受け継いだ職人による手作り。
- 3-4. 台湾で唯一残る活版印刷の活字鑄造工場「日星鑄字行」。保存されている多数の昔の中国語の活字は、どれも美しい。

いまやデジタル製版が主流となった印刷業界では、活版印刷は時代遅れとなってしまいましたが、大同区太原路の路地には、台湾で唯一残る活版印刷の活字鑄造工場「日星鑄字行」があり、44年間ずっと営業を続けています。オーナーの張介冠は、毎日300℃という高温で活字を鑄造し、職人のワザを受け継いでいます。

張介冠が中学生の時に父親が「日星鑄字行」を創業し、成人してからその後を継ぎました。活版印刷は中国の畢昇が宋の時代に発明したもので、1,000年の歴史があると話す張介冠。斜陽産業になってしまった今も、それを後世に伝えるため努力しているのだそうです。店内にある棚には贈答品用の活字があり、この活字を革アクセサリー、彫刻、陶芸などの作品の素材として購入していく人もいます。

「日星鑄字行」が台湾のために活版印刷のワザを後世に伝えられるようにと、店内に昔の中国語の活字を多数残しています。その美しさは、パソコンのフォントに勝ります。そして張介冠の最大の願いは、活字のワザと文化を後世に残すため、「日星鑄字行」を政府に寄付して活字工芸館を設立することなのです。



## 足に美しさを添える靴〜 小花園繡花鞋

布製の靴に刺しゅうを施した繡花鞋は、中華圏の靴文化と刺しゅう工芸が融合した独特の工芸品です。この靴の命が刺しゅうで、そのきめ細かさはもちろんのこと、図柄は左右対称でなければならないため、今ではよくできた手作りのものはなかなかみつかりません。幸いにも台北の西門町にある老舗の「小花園繡花鞋店」は、その手作りのワザを受け継いでいます。

「小花園繡花鞋店」は台北初の繡花鞋の店で、現在の店主の陳弘宜で三代目になります。刺しゅうのできる職人が激減したため、刺しゅうの作業の多くをコンピューターに任せるようになりましたが、店内には100%手作りの湘繡（中国湖南の刺しゅう工芸品）がいくつかあります。ボタン、オシドリ、龍

と鳳といった縁起のいい刺しゅうが施されていることから、結婚を控えた女性がよく買い物に訪れています。

と鳳といった縁起のいい刺しゅうが施されていることから、結婚を控えた女性がよく買い物に訪れています。



5



7

目立った看板がなくても、「小花園繡花鞋店」には多くの日本人観光客が足を運んでいます。店内には昔の子どもが選び取りをした際にはいていた小さくてかわいらしい虎鞋があり、装飾品として購入する人も少なくありません。昨年末には松山空港の「藝間店」と提携して、観光客が空港でも手作りの錦緞室内拖鞋と繡珠室内拖鞋（スリッパ）が購入できるようになりました。



6



8

## 昔ながらのワザで新路線～ 林三益筆墨專家

1917年に福建省福州で創業した「三益筆齋」が、「林三益筆墨專家」の前身で、精巧な筆を作ることで名を馳せていました。そして1946年に台北に移転しました。毛織物の輸入も手がけていたことから、筆の毛の性質に関しては独自の見解を持っていて、台湾の筆を扱う店では定評のある名店となり、今は四代目が後を継いでいます。

「林三益筆墨專家」は手作りにこだわり、特に筆の吸収性と弾力性に関しては、高い基準を設けています。筆の製造過程では、毛の割合をどうするかを決めるのが技術的に複雑なのですが、数十年経験を積んできた職人のワザで、毛そろえから糸締めまで、1本の筆を作るのに少なくとも48はある工程をこなしていきます。



「林三益筆墨專家」の四代目、林昌隆は、筆の市場が縮小の一途をたどっていた時期に家業を受け継ぎ、筆作りの豊富な経験を生かして、メイクブラシを開発し、メイクブラシ市場の参入に成功しました。メイクブラシの製造過程は筆と変わらず、同様に手作りですが、直接顔に使うので、肌に優しいものを作るように心がけていると林昌隆はいます。メイクブラシは職人自らが品質と長さの同じ毛を使い、何度も繰り返し毛そろえをしてから糸締めをします。製造過程では、筆の毛質がなめらかさを保てるように、ハサミは使っていません。

完全に現代化された台北で、職人たちの優雅な姿が、のどかな温かさを漂わせ、目まぐるしく変わっていく都市のために、昔の記憶を刻み込んでいます。⑪



11

5-6. 靴文化と刺しゅう工芸が融合した中華圏の独特の工芸品、繡花鞋。

7-8. 仕事が丁寧で美しく仕上げる「小花園繡花鞋店」には、多くの人が足を運ぶ。店主の陳弘宜が自ら手作りする繡花鞋。

9. 林三益筆墨專家の四代目、林昌隆は筆の毛質への要求が高く、自ら製品を包装してチェックしている。(写真提供：林三益筆墨專家)

10. 精巧な仕上げの筆はコレクションにも最適。近年は高品質のメイクブラシを開発し、化粧品市場でも成功を収めている。(写真提供：林三益筆墨專家)

11. 職人による手作りの筆が、「林三益筆墨專家」の売れ筋。(写真提供：林三益筆墨專家)

### 関/連/情/報

#### 林田桶店

住所：台北市中山北路1段108号  
電話：(02)2541-1354

#### 日星鑄字行

住所：台北市太原路97巷13号  
電話：(02)2556-4626  
[www.facebook.com/rixingtypefoundry](http://www.facebook.com/rixingtypefoundry)

#### 小花園繡花鞋

住所：台北市峨眉街70号  
電話：(02)2311-0045

#### 林三益筆墨專家

住所：台北市重慶北路2段58号  
電話：(02) 2556-6433  
<http://www.lsy031.com.tw/>



# 台北で巡る昔の趣き

子供のころのおもちゃや古いポスターを見たら、昔の楽しい日々を思い出しませんか？ 台北にはそんな昔の面影が残るおもちゃ屋や骨董市場がたくさんあるので、昔の台北の懐かしさを求めて足を運び、面白い古物を探してみるのも悪くないでしょう。

## レトロ市場～昭和町文物市集街

日本統治時代ににぎやかだった錦安市場は、永康街エリアにあり、当時は「昭和町」と呼ばれていました。今は当時の華やかさはなくなりましたが、昔の台北らしさが漂っていて、レトロな雰囲気をかもし出しています。それでここには古物屋、レトロ玩具店などの店がたくさん集まった市場ができました。この市場は旧地名にちなんで「昭和町文物市集」と名づけられ、観光客やコレクターでにぎわうスポットになりました。

「昭和町文物市集」には、30軒前後の店が入居していますが、どの店も特色があり、中には日本統治時代の雰囲気が漂っている店もあります。1、2坪と狭い店ばかりですが、取り扱っている商品は半端ではありません。店主自身がコレクターという店も少なくなく、書画の掛け軸、仏像、古翡翠、鼻煙壺（嗅ぎ煙草の容器）といった珍しいものや、テーブル、椅子、トランク、照明器具、レトロな電化製品といった大型のものまで、何でもそろっています。こうした店頭の商品の多くは、店主自身のコレクションだったり、同業者から仕入れたものだったりするので、種類も豊富でバラエティーに富んでいます。古物の販売のほか、店によっては茶器の修理サービスを提供しているところもあり、丁寧な手作業で、古い茶器に新たな生命を与えています。

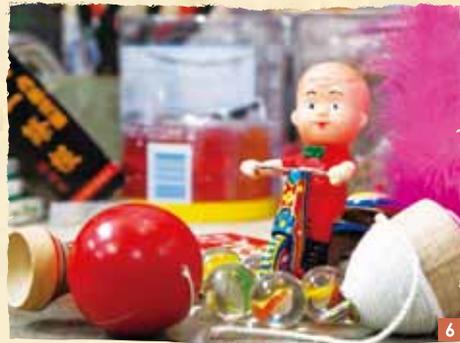
1. 古物や骨董品だけでなく、茶器の修理サービスもある「昭和町文物市集」。

2-4. 30軒前後の店が入居する「昭和町文物市集」。書画の掛け軸、仏像、古翡翠や、テーブル、椅子、照明器具など何でもそろそろ。観光客やコレクターに人気のスポット。





5



6



7

## よみがえる童心～順泰玩具食品行

昔の台北の子供たちがどんな遊びに夢中になっていたかを知りたいなら、景美にある順泰玩具食品に足を運んでみてください。店に近づくと、店頭にずらりと並ぶおもちゃが目に入ります。陳列台に並べられたもの、天井からつるされたもの、そのどれもが1950年代、1960年代の台湾のおもちゃや駄菓子をリメイクしたものばかりです。梟仔標と呼ばれる台湾風のメンコ、コマ、涼煙糖（たばこのような煙が出る駄菓子）、水槍、毬子（蹴り羽）、ビー玉など数々の面白いおもちゃのほか、店主がコレクションした絶版おもちゃもあり、まるでタイムトンネルをくぐって少年時代に戻ったかのような感覚に陥ります。

創業48年の歴史を有する「順泰玩具食品行」は、台北市ではなかなかお目にかかれない懐かしいおもちゃや駄菓子を扱っている店です。もともと台湾で「柑仔店」と呼ばれていた駄菓子屋でしたが、現在も小さな店として営業を続けています。「昔の田舎にはおもちゃらしきものがなかったんですね。だから自分で作っていたんですよ。例えばメンコ。選挙の候補者の顔が印刷された紙を切ってから折りたたんで作ったお手製のものだったんです。アイデアたっぷりでしょ」という店主の官さんのオススメは1950年代に田舎の子供たちが遊んでいたメンコ。子供たちがすぐにしゃがんでいっしょに遊べるおもちゃです。また、たくさんのおもちゃが入った当てくじは、子供心いっぱい、パーティーゲームに最適です。ここで昔を懐かしむのもよし、遊び心を求めるのもよし、たくさん懐かしいおもちゃや駄菓子が、心を満たしてくれることでしょう。



8

- 5-6. 台北市ではなかなかお目にかかれないレトロな駄菓子屋。店内には店主がコレクションした絶版おもちゃも多数ある。
- 7. 店内にずらりと並ぶおもちゃ。どの年代の子供も購買意欲をくすぐられる。
- 8. おもちゃが入った当てくじ、涼吹泡泡煙、メンコは、1950年代、1960年代のものをリメイク。

## 台湾の歴史を示す物品の宝庫～ 秋恵文庫

にぎやかな永康エリアとは対照的にひっそりとしている「秋恵文庫」は、信義路と永康街の交差点近くのビルの3階にある静かな文化空間で、文化資産の宝庫になっています。店主の林子昉さんは医者でもあり、コレクターでもあります。日本に留学していた際に日本の古書、昔の文物に触れて、それらをコレクションしました。そして台湾の歴史の一部は日本の文化と重なる部分があり、台湾の歴史を示す物品をコレクションするようになりました。オランダ統治時代に始まり、鄭成功や清朝が治めた時代を経て、日本統治時代、そして中国から渡って来た国民政府の時代までの各時代の1万件を超える台湾の物品があり、台湾の各時代の文化がどのようなものだったかがうかがえます。

「秋恵文庫」では、台湾の歴史の示す物品が系統的に整理されて展示されています。歴史文献、工芸品、直筆の書画、日本統治時代の絶版ポスターや看板、かつて世界に向けて輸出されていた FORMOSA TEA の茶缶とパッケージ、台湾で昔おみやげとして好まれた阿里山漆器や貝の装飾品、檳榔扇（中国のうちわ）など、どの部屋にもどの壁際にも珍しい物品がずらりと並んでいます。また、昭和5年に描かれた日本画『扒龍船』（ドラゴンボート）もあり、ファンタジーなコレクションがそろっています。この小さな博物館のような空間では、ゆっくりとコレクションが鑑賞できるほか、100年以上も前に先住民が牛車の車輪で作ったテーブルもあり、そのそばでお茶を飲みながらおしゃべりに興じることもできます。無私無欲にコレクションを一般に公開している店主には、まったく感服させられます。





## 骨董品が勢ぞろい～臺北古玩城

去年7月にオープンしたばかりの「臺北古玩城」は、大安森林公園のそばにあります。玉器、磁器、鼻煙壺、茶壺（急須）、石の彫刻、木の彫刻、書画、アンティーク家具などを展示販売している店が35店舗入居していて、コレクターなら見逃せない場所になりました。

価値のある古い骨董品をコレクションし、みんなに骨董品を鑑賞してもらうのが骨董趣味です。これを始めるには、豊富な知識と審美眼を持ち合わせ、経験を積んで目利きができるようであれば、心から骨董品のコレクションを楽しむことができます。「臺北古玩城」内の店舗で扱っているものは、どれも芸術的価値が高く、歴史的な意義があるものばかりです。台湾の著名画家、廖繼春、郭柏川、楊三郎、顧重光、黃楫、李石樵の作品や白玉（白い硬玉）、古翡翠、青銅、銅、珊瑚の工芸品などがあり、どれも歴史博物館でも展示できそうな珍しいものばかりで、ここで鑑賞したり、購入したりすることができます。

「臺北古玩城」には、お店だけでなく、展示・公演スペース、芸術文化展示室があり、定期的に展覧会や講座、座談会も催されているので、買い物が目的ではない観光客もここで骨董趣味について触れ、存分に昔の珍しい逸品の世界を味わうことができます。①

- 9. 静かな文化空間の「秋恵文庫」。100年以上も前に先住民が牛車の車輪で作ったテーブルのそばでお茶も飲める。
- 10-11. 昭和5年に描かれた日本画『扒龍船』、昔の阿里山の漆器など、珍しい物品がコレクションされている「秋恵文庫」。
- 12. 35店舗の骨董品店が入居する「臺北古玩城」は、コレクター必見。
- 13-14. 店内には、白玉、古翡翠、青銅、銅、珊瑚の工芸品などがあり、どれも歴史博物館でも展示できそうな珍しいものばかり。

### 関/連/情/報

#### 昭和町文物市集 (錦安市場)

住所：台北市永康街60号

#### 順泰玩具食品行

住所：台北市羅斯福路6段453号  
電話：(02)2931-4616

#### 秋恵文庫

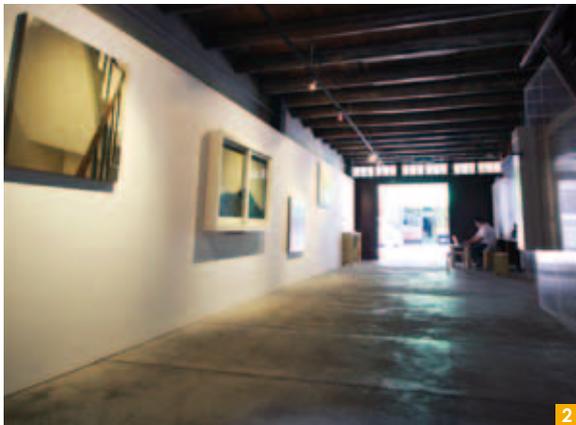
住所：台北市信義路2段178号3階  
電話：(02)2351-5723

#### 臺北古玩城

住所：台北市新生南路2段8号地下1階  
電話：(02)2397-9619



1



2



3

## URSで生まれ変わった大稻埕の古い建物

「URS」は「都市再生前進基地」（Urban Regeneration Station）の略称です。台北市でレトロな雰囲気にも包まれている大同区に、そのURSが相次いでお目見えしました。100年クラスの古い建築が、クリエイティブ発信地として生まれ変わり、文化の香りを漂わせているのです。台北市都市更新處は、ここ数年来、未使用状態の古い建築や空き地を活用してURSを設立し、古い住宅地に新たな文化の息吹を吹き込みました。それぞれ異なる団体が運営を手がけ、どのURSも個性あふれるものとなり、町に創造力と文化的価値をもたらしています。

現在、大同区には4カ所のURSがあります。去年オープンしたURS127は、「デザインギャラリー」という位置付けで、建物全体がギャラリーになっています。小劇場

のほか、建築家やアーティストのアトリエもあり、デザイン、建築、アートなどの展覧会や公演が催されるだけでなく、若手デザイナーの創作の場にもなっています。また、同じく去年オープンしたURS44は、大稻埕エリアの郷土文化を紹介する「大稻埕故事工坊」に生まれ変わり、食材、乾物、漢方薬、生地など、迪化街の伝統産業と提携した新たな可能性を模索しています。そして今年6月にオープンしたURS155は、生活がテーマの創作の場で、迪化街で有名な乾物を食材に取り入れた料理を作って楽しんでもらっています。最後に9月29日にオープンしたばかりのURS27Wは、「フィルム実験室」で、かつて「太平町」と呼ばれていた延平北路一帯に若さをもたらしました。

## URS155 みんなで創作を楽しむ Cooking Together

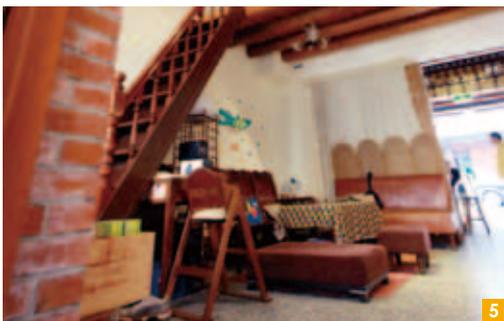
迪化街一段にあるURS155の建築は、1850年代に建てられたもので、もともとは雑穀と漢方薬を扱う100年クラスの老舗でした。入口がふたつある三階建ての伝統的な閩南式建築で、建物の外観からも何度も増築が繰り返されたことがうかがえ、清朝、日本統治時代、そして戦後のレンガの特色がよく表れていて、大稻埕の宅第街屋（台湾風の町屋）の歴史を物語っています。建物が民間から台北市に寄付されてから、創作空間に生まれ変わりました。「cooking together」がコンセプトのオープンキッチンを中心に、昔ながらの市場とお店に家庭の味を求め、工夫を凝らしてご当地の食材を使い、周辺の住民たちと創作スープを作り、「みんなで分かち合って楽しむ料理」という創作の理念を広めています。

11月と12月には、食べ物をテーマにみんなで集まる「分食共好講座」（みんなで分かち合って楽しむ料理講座）、「迪化好味食堂」（迪化街のおいしい食堂）と題したふたつのイベントが開催されます。「迪化好味食堂」では、参加者を連れて迪化街でさまざまなご当地食材を購入してまわるので、興味のある人は、ネットで開催日を確認して、ネットか電話で申し込みをしてください。

URS155の1階にはもうひとつの空間があり、創作アトリエになっているので、いつでもパソコンや道具を持ち込んで、さまざまな形態の創作ができます。また、2階は小規模な展覧会向けの空間になっていて、毎月クリエイターの創作理念に触れられるさまざまな座談会も行われています。



4



5



7



6

1. 古い建物が「大稻埕故事工場」に生まれ変わったURS44。
2. 「デザインギャラリー」という位置付けで、建物全体がギャラリーになっているURS127。
- 3-4. 「cooking together」がコンセプトのオープンキッチンを軸に、「みんなで分かち合って楽しむ料理」という創作の理念を広めるURS155。2階は小規模な展覧会向けの空間になっている。
- 5-6. 100年クラスの漢方薬の老舗だったURS155は、入口がふたつある三階建ての伝統的な閩南式建築。
7. URS155の1階の2つ目の空間は創作アトリエになっていて、若手クリエイターが入居可能。



- 8. 9月にオープンしたばかりのURS27Wは、「都市のフィルム実験室」という位置付け。台北市で最新のURS。
- 9. (写真左1) 台北市都市發展局局長丁育群、(右1) 台北市都市更新處處長林崇傑。
- 10. もともとお茶屋だったURS27W。延平北路に位置し、その発展と衰退の歴史とともに歩んできた。

## URS27W 都市の映像を探る

延平北路二段にあるURS27Wは、台北市で8番目にオープンした最新のURSで、「都市のフィルム実験室」という位置付けで、若い人たちに古い街並みが残る老街の美しさに触れてもらうのが狙いです。

延平北路一帯は、日本統治時代に「太平町」と呼ばれていたエリアで、北門から大橋頭までを結ぶ南北の大通りの延平北路が、東西を結ぶいくつもの道路と交差しています。当時は経済の発展とともにお茶屋、劇場、デパート、酒場、貴金属店が立ち並ぶようになり、清朝末期から近代にかけての中国の思想家、梁啓超が宴席に招待された東薈芳、台湾で初めてエスカレーターを導入した大千百貨、文化振興の一翼を担った山水亭や第一劇場が開業しました。また、台湾の民主化運動の立役者、蔣渭水が医者として患者の治療に当たった大安醫院、日本統治時代に台湾人の声を反映した新聞「臺灣民報」の台北発行所もここにありました。

もともとお茶屋だった築60年を越えたURS27Wの建物は、これまで延平北路一帯の発展と衰退の歴史とともに歩んできました。修復工事が終わってから、「都市のフィルム実験室」として新たな道を歩むことになりました。その最初のイベントが「暗室微光—老屋裡的紀錄片影展」（暗室のほのかな光～古い建物のドキュメンタリ

一展）で、12月7日までの毎週金曜日と土曜日に都市とデザインがテーマのドキュメンタリー映画を放映します。都市を旅する様子や年寄りがバイクで台湾を一周したエピソード、農村など、都市に関するドキュメンタリー映画が、年季の入った古い建物で上映されると、まるで暗室に温かいほのかな光が差し込んでいるようで、都市の移り変わりを思い知らされます。

古い住宅地にあるURSに足を運べば、昔の台北が味わえるだけでなく、台北の文化産業の創造力と活力にも触れられます。📍

### 関/連/情/報

#### 都市再生前進基地

<http://www.urstaipei.net> 台北村落之聲

#### URS127

住所：台北市迪化街1段127号

電話：(02)2550-2590

#### URS44

住所：台北市迪化街1段44号

電話：(02)2555-8484

#### URS155

住所：台北市迪化街1段155号

電話：(02)2552-0349

#### URS27W

住所：台北市延平北路2段27号

電話：(02)2797-6679



# YouBike微笑單車 会員になると 2013年末まで最初の30分が無料

新たな通勤文化を構築するため、台北市交通局は、新たな短距離移動の手段として、自転車メーカーの捷安特（ジャイアント社）と共同で「YouBike微笑單車」プロジェクトを立ち上げました。現在はMRT各駅からの交通手段として、MRT板南線、蘆洲線、文湖線の各駅周辺と南港エリアに設けられた41ヶ所のレンタサイクルステーションで計1,460台の自転車がレンタル可能です。3年に渡る3段階の計画では、2014年までにレンタサイクルステーションの数は162ヶ所に、自転車は5,350台にまで増える予定です。エネルギー消費の少ない環境にやさしいグリーンな交通手段が構築されているのです。

便利なYouBikeで採用されている自転車は、サドルの高さが調整可能なので、老若男女を問わず快適に乗れます。

また、車輪に発電機を組み込んだエコなランプが前後についていて、夜でも安全に走行できるよう配慮されているだけでなく、特許を取っている特殊なロックもついているので、いつでも安心して自転車を止めることができます。さらにYouBikeは乗り捨てが可能な上、24時間営業のサービス端末Kioskがあり、入会手続き、レンタル手続き、返却手続きと入会から返却まで4ステップで完了し、30分10元という料金で手軽に自転車を借りることができます。

レンタサイクルを利用する際は、非会員の場合、利用ごとに各レンタサイクルステーションのKioskでクレジットカードまたは中華電信の839少額決済サービスによるレンタル手続きと支払いができます。また、Kiosk、YouBikeのウェブサイトまたは同サービスセンターで悠遊カードを登録し、携帯電話による認証をして会員登録をすませることで、2013年末までは最初の30分に限り無料でレンタルできるという優待サービスが受けられます。どうですか、利用してみたいと思いませんか。心ゆくまで台北市を自転車で巡って、二酸化炭素削減に貢献し、グリーンな都市づくりに携わってみてはいかがでしょうか。📍

## 関/連/情/報

### YouBike微笑單車サービスセンター

場所： MRT市政府駅3番出口（台北市松仁路2号）、MRT忠孝新生駅5番出口

電話： 1999または02-8780-8773（8:00～20:00）

<http://www.youbike.com.tw>

### 新たに新設された30ステーション

台北醫學大学
福德公園
榮星花園
饒河夜市
松山家商
民生東路と光復北路の交差点
社教館
中強公園
民生東路と敦化北路の交差点
MRT科技大樓駅
東新國小
台鐵（国鉄）松山駅
大安森林公園
永吉路と松信路の交差点

MRT昆陽駅
五常公園
金山南路と愛國東路の交差点
基隆路と長興街の交差点
辛亥路と新生南路の交差点
MRT六張犁駅
MRT行天宮駅（1番出口）
MRT行天宮駅（3番出口）
MRT東門駅（5番出口）
中崙高中
台湾大学資訊大樓
南港世貿公園
中研公園
台湾師範大学図書館

玉成公園
MRT南港展覽館駅

### 信義区の11ステーション

MRT市政府駅
MRT國父紀念館駅
台北市役所
市民広場
興雅國中
紐約紐約線園道
信義広場（台北101）
台北世界貿易センター第三ホール
松徳路
台北市災害應變中心
三張犁



## 華山の紅磚六合院が 優雅な芸術文化の森に変身

秋も本格的になってきましたが、色とりどりのトロピカルな雰囲気を楽しんでみたいと思いませんか？ 台湾の屏東県高樹郷にある辜嚴倬雲植物保種中心が所有する熱帯植物が、歴史あふれる華山の赤レンガの建物の中にお目見えます。絶滅の危機にある珍しい草花や、カラフルな変わった品種の鳥たちには驚かされてしまいます。

華山1914文創産業園區の紅磚六合院は、もともと日本の樟脳工場だったところで、100年の歴史があります。台湾文創發展基金会と辜嚴倬雲植物保種中心がこの広々とした日本の工場建築に目を付け、通常の展覧会の開催だけでなく、これを有効活用して相乗効果を発揮しようと、今年9月から屏東にある辜嚴倬雲植物保種中心が、世界各地の珍しい植物をここに移植し、展示・公演スペースに熱帯雨林が共存するというほかにはない独特の空間を築き上げました。

美しい草花で彩られた展示・公演スペースには、屏東県高樹郷にある珍しい原生の熱帯植物があります。食虫植物のウツボカズラ、大きなピカクシダ、30センチの葉っぱがあるシマオオタニワタリやファギフォリア・エキゾチカ・シレテンシスといった珍しい品種のベゴニアのほか、絶滅の危機に瀕している植物などが、華山にあふれんばかりの緑をもたらしています。さらに北京油鶏（地鶏）、赤色野鶏、台湾東部の放牧地鶏、ポーリッシュなど、世界各地の鳥もここに生息しています。

それぞれ異なる環境で育ってきたたくさんの動植物を華山で育てるとするのは、たやすいことではありません。熱帯植物の生育環境に合わせて、室内の温度、湿度、明るさを調節しなければならないため、専門のスタッフによるきめ細かなケアが必要になってきます。この空間の生みの親であるキュレーターの家維博士は、



2



3



4



5

1. 歴史あふれる華山の赤れんがの建物の中に、世界各地の珍しい植物を移植した展示・公演スペースが登場。
2. 屏東県高樹郷にある辜嚴倬雲植物保種中心のおかげで、植物の保護とその研究の分野で台湾は世界の最先端を行くようになった。
3. 台湾の蕭萬長前副総統（左から2番目）と夫人（左から1番目）に珍しい植物の解説をするキュレーターの家維博士（左から4番目）。
- 4-5. 屏東県高樹郷にある珍しい食虫植物のウツボカズラのほか、世界各地の珍しい植物を展示。
6. 北京油鶏（地鶏）
7. ポーリッシュ



6



7

2007年からこれまで展開してきた「全世界熱帯植物の品種保護プロジェクト」で、2万種以上の絶滅の危機にある熱帯植物を集め、増殖に成功しました。その希少な植物は、臺北國際花卉博覽會（台北國際花卉博覽會）との提携で、その会期中に会場の未来館でうち千種類以上が披露され、来場者の視野も広がりました。李家維博士は、生態系保全の要は「人」だと考えています。この大型展覧会を通して、その重要性と品種保護の概念を次世代に伝えようとしているのです。

これらの珍しい植物は常設展として、紅磚六合院内に移植され展示されています。また、変わった品種の鳥たちは、屋外に設置されたガラス小屋で飼育されています。品種保護プロジェクトで増殖された植物とさまざまな展示や公演が交錯する中、文化的要素と環境保護性を兼ね備えた空間が生まれたのです。📍

## 関/連/情/報

行政院国家科学委員会（行政機関のひとつ）による「全世界熱帯植物の品種保護プロジェクト」支援のおかげで、屏東県高樹郷にある辜嚴倬雲植物保種中心は、2012年10月1日現在、世界各地から集めた20,964種の熱帯植物の増殖に成功しました。その規模はアジア最大で、うちラン科、パイナップル科、シウカイドウ科、そしてシダ植物の数は世界トップレベルで、植物の保護とその研究の分野で台湾は世界の最先端を行っているのです。

### 華山1914文創産業園區

住所：台北市八德路1段1号（紅磚六合院 西5棟）

電話：(02)2358-1914

<http://web.huashan1914.com>



1

台湾でもっとも親しまれている舞台劇が、歌仔戲（台湾オペラ）です。昔の農村社会で娯楽と言えば、歌仔戲がメインで、廟の縁日の出し物としても重視されていました。かつて劇場にはそぐわないとされていた歌仔戲も、時代が変わり重要な無形文化財とみなされるようになると、舞台劇として公演されるようになり、海外公演もされるようになりました。ここ数年、歌仔戲に魅せられて、稽古に通う人も増え、華やかな舞台に立って楽しんでます。



3



## 台湾でもっとも親しまれている舞台劇～ 歌仔戲

### 台湾で育まれてきた伝統芸能

台湾を代表する歌仔戲の役者で、廖瓊枝歌仔戲文教基金會の理事長を務める廖瓊枝によると、歌仔戲は台湾で育まれてきた伝統芸能で、そのルーツは100年以上前に宜蘭平原で農民が口ずさんでいた「本地歌仔」（民謡）にあるのだそうです。これに当時はやっていた車鼓戲と

2

いう歌舞の動きや衣装、伴奏が加わって、「歌仔陣」と呼ばれる舞台劇に近い形ができあがり、縁日の陣頭（伝統的な音楽、武術、踊りなど）のひとつになりました。そして「歌仔陣」の規模が徐々に大きくなり、今の形の歌仔戯に発展したのだといいます。歌もセリフも台湾語で、しかも曲調や内容も聞き慣れたものばかりだったことから、瞬く間に台湾中で人気を集めるようになり、プロの劇団も誕生しました。

台湾の重要な文化行事として発展してきた歌仔戯は、100年に渡って、各時期にはやっていた北管戯（中国北部から伝わった伝統芸能）、南管戯（福建から伝わった伝統芸能）、京劇、亂彈戯（北管戯から派生した伝統芸能）、高甲戯（福建から伝わった伝統芸能）といったさまざまな伝統芸能の要素を取り入れてきました。それで歌仔戯で演奏される楽器、化粧や衣装、大道具や背景、それぞれの役柄のタイプ、役者のしぐさや節回し、曲調や演出手法などがどんどん変化し、独特のスタイルが完成したのです。

今もなお改良が重ねられている歌仔戯ですが、昔の縁日で鑑賞した無料の外臺歌仔戯、チケットを購入して室内で鑑賞した内臺歌仔戯から、テレビや映画、劇場での公演に至るまで、これまで台湾でずっと親しま

れてきた伝統芸能だという点には変わりはありません。また、歌仔戯は韻と對仗（対になったセリフのかけ合い）にこだわっているため、台湾語の美しさをもっとも発揮できるわかりやすい舞台劇になっているのです。

歌仔戯が大衆化したことで、ファンがつくようにもなりました。廖瓊枝、楊麗花、孫翠鳳など有名な役者には多数のファンがいるほか、豪胆な歌仔戯の屋外公演に魅せられて、各地の公演情報を集めて公演めぐりをしている人もいます。大規模な会場で公演される歌仔戯は、それぞれの役柄の「唱（節回し）、念（セリフ回し）、作（しぐさ）、打（立ち回り）」にあわせて、美しい舞台装置や変化に富んだ照明が準備され、役者の衣装も凝っているため、芸術的な美が感じられます。

1. 台湾で育まれてきた歌仔戯は、台湾でもっとも親しまれている伝統芸能。
2. 台湾を代表する歌仔戯の役者、廖瓊枝。泣き節を得意とし、「苦旦の第一人者」といわれている。
3. 役柄によって化粧、衣装、小道具が異なる歌仔戯。
4. よくできた歌仔戯は、観客も感情移入がしやすくなる。写真は『三娘教子』公演。（撮影：魏世璋）
5. 異なるタイプの伝統芸能の要素を取り入れ、独自のスタイルを築き上げた歌仔戯。
6. 歌仔戯の主役、「小生」（右）と「小旦」（左）。小生は女性が演じることが多い。



4



5



6



7



8



9

## 歌仔戲の伝承に身をささげる 台湾の国宝級の役者、廖瓊枝

今年77歳になる廖瓊枝は、幼いときに両親を亡くし、祖母に育てられました。祖母が亡くなってひとりぼっちになった彼女は、14歳の時に有名な劇団「金山樂社」に入門して、歌仔戲の道に進みました。廖瓊枝は泣き節を得意とし、「苦旦（哀しい役）の第一人者」といわれ、國家文藝獎や薪傳獎といった賞も受賞してきました。普段は各地に出向き、歌仔戲の指導や講演を行っているほか、台湾で唯一、歌仔戲学科のある「國立臺灣戲曲學院（国立台湾戲曲学院）」で教鞭も執っています。また、授業の合間を縫って、歌仔戲の脚本を書いたり、演出を行ったり、教材を編纂（へんさん）したりと、歌仔戲の伝承に身をささげています。

ここ数年、歌仔戲を習うのが、台湾各地でブームになっています。大学によっては歌仔戲サークルを設立したところがあるほか、社会教育機関やコミュニティ大学でも歌仔戲の講座が開講されています。廖瓊枝も台北市立社教館と大龍峒保安宮に講座を持っていますが、「一般の人に教えるのと、学校で教えるのとでは違いがある」といいます。「本番での1分のためには、普段の稽古は10年必要だ」と言われているように、学生は基礎から着実に学んでいかなければならず、一人前になるには何年もかかります。しかし一般向けに開講されている講座のカリキュラムは、4ヵ月程度が1期になっていて、カリキュラムの最後には、修了公演もあり、舞台に立つこととなります。それでカリキュラムが始まると、すぐに配役を決めて稽古に入り、受講生はその役柄のセリフや節回し、しぐさだけを学ぶことになるのです。



10



11

## 台湾で歌仔戲を学ぶには

歌仔戲の役柄は、「生」「旦」「淨」「丑」の4種類に大きく分けられます。まず、「生」は男性の役柄の総称で、さらに若者の「小生」、中高年の「老生」、立ち回りがメインの「武生」と細かく分けられます。この役柄は男性が演じるとは限らず、女性が演じることもよくあります。次に「旦」は女性の役柄の総称で、さらに若い女性の「小旦」、哀しい役の「苦旦」、老女の「老旦」、活発な若い女性の「花旦」などに分けられます。そして「淨」は、関羽、曹操、包拯といった特定の人物の役柄で、隈取りをしています。最後に「丑」が、道化役です。役柄によって化粧や衣装、しぐさ、節回し、セリフ回しが変わってきます。また、「小生」は扇子、「小旦」はうちわか羽根扇子、「丫環」（女中）はスカーフか八角巾（八芒星の手巾）という具合に小道具も変わってきます。主役は男前で上品な「小生」と美しく

かわいらしい「小旦」で、ふたりとも歌が上手く、最終的にはめでたく結ばれることになります。

歌仔戲の演目にはそれぞれ見せ場があり、内容も異なります。歌仔戲は脚本が要で、全体の善し悪しも変わってきます。脚本がよければ、話が進むにつれて観客も感情移入ができるようになります。また、舞台の男女の主役は、自然と注目を集めることになり、身なりや節回し、しぐさなども観客の評価の対象になります。そして立ち回りも見せ場で、うまく立ち回りがこなせれば、客席から次々に喝采が湧きます。

「素人は上辺しか見ないが、玄人はその奥深さを味わう」という言葉があるように、歌仔戲の奥深さというのは、何度も何度も鑑賞して初めて味わえるようになるものです。是非、劇場に足を運んで、歌仔戲の美しさに触れてみてください。🎭

7. 歌仔戲の役者育成に尽力する廖瓊枝（右二）。指導を受けた役者は数えきれない。
- 8-9. 歌仔戲には欠かせない甩水袖（袖を振る舞）、趟馬（乗馬の舞）。
10. 屋外に舞台を設けて演じられる野台歌仔戲は、広く受け入れられている。
11. 歌仔戲好きな若者が気軽に受講できる歌仔戲の講座。大稻埕戲苑で開講されている。

### 関/連/情/報

#### 大稻埕戲苑

住所：台北市迪化街1段21号8階、9階（永樂市場の上）  
電話：(02)2556-9101  
<http://www.wretch.cc/blog/dadaochen>

#### 大龍峒保安宮

住所：台北市哈密街61号  
電話：(02)2595-1676  
<http://www.baoan.org.tw>

#### 中正コミュニティー大学

住所：台北市濟南路1段6号  
電話：(02)2327-8441  
<http://www.zzcc.tp.edu.tw>

#### 大同コミュニティー大学

住所：台北市長安西路37-1号  
電話：(02)2555-6008  
<http://www.datong.org.tw>



2



1



## 台北に残る昔ながらの味



3

グルメの都市、台北には、各地のさまざまなおいしい料理がそろっています。台北の飲食店は淘汰が激しく、新しいレストランがどんどんオープンしていますが、老舗としての健在ぶりを示しているレストランも少なくありません。初めてのお客さんは、都会の定番料理と懐かしい雰囲気味わえ、昔からの常連さんは、数十年変わらぬ味が楽しめるだけでなく、青春時代の思い出に浸ることもできるのです。

### ウォール・ストリート・ジャーナルもイチオシ～上海隆記菜館

1953年に創業した「上海隆記菜館」は、台北市中山堂前の路地にあり、創業以来60年もの間、いつも多くのお客さんでにぎわっています。ウォール・ストリート・ジャーナルにもイチオシの店として紹介され、レトロな茶だんすには、「蔥烤鯽魚」（フナのネギ焼き）、「烤芥菜」（高菜炒め）、「雪菜百頁」（雪菜と豆腐の炒め物）といった定番の小皿料理が並んでいます。戦後台湾に渡って来た外省人にとっては、懐かしい故郷の味なのです。お米にチンゲンサイを入れて炊き込んだ「上海菜飯」は、チンゲンサイの味わいが口の中に広がります。遠くからはるばる足を運んで郷愁に浸る人もいて、かつて蔣経国総統もよく使いを出して、ここの料理を総統府で賞味していました。



4

## 台北初の洋食レストラン～ 波麗路西餐廳

創業78年の「波麗路西餐廳」は、台北で初めてオープンした洋食レストランです。創業者は、音楽をこよなく愛し、ソファで洋食を食べるのを好んだことから、フランスの作曲家ラベルのバレエ音楽『ボレロ』を店名にしたこの店をオープンしました。いつも店内には心を揺さぶる音楽が流れ、政財界の名士が足を運ぶようになり、当時の「音楽を聞きながら時事を語る」という台北人のトレンドの指標にもなっていました。

この店最大の特色はステンレス製の食器で、ご飯とおかずを別々に入れられる昔の台湾の二段式弁当箱をまねています。また、カクテルグラスも特製で、ステンレス製になっています。人気の「チキンカレー」は、食器の蓋を開けると、上段にメインディッシュのカレー、下段にご飯とキムチ、肉鬆が入っています。焼いたもも肉、そしてニンジン、ジャガイモに香辛料を加えて煮込んだカレーはいい香りがし、70年以上変わらぬこの店の定番料理になっています。



上海料理の特徴は、甘さと塩辛さがハッキリしているという点です。ほとんどの料理が時間をかけて煮込むもので、「蔥烤鯽魚」のように一度揚げてから、さらに2時間かけて煮込むものや、「烤芥菜」のように高菜を洗ってからきつね色になるまで3時間ほど煮込むものもあります。看板料理の「砂鍋三鮮」は、スープを煮込むだけでも5、6時間かかり、さらに蛋餃（卵餃子）、獅子頭（ミートボール）、魚の燻製、白菜など10数種類の具を入れて作ります。スープが甘くて脂っこくないことから、1年中売られています。

店主によると、伝統的な上海料理の作り方を踏襲し、食材の鮮度と火加減を重視することで、食材が持つ甘みを引き立てているそうです。そんな作り方が代々受け継がれ、60年も変わらぬ昔ながらの味わいが楽しまれているのです。



- 1-3. 「上海隆記菜館」の上海菜飯、トンカツ、茶だんすの小皿料理、具たくさん砂鍋三鮮などは、どれも同店の看板メニュー。
- 4-5. 伝統的な上海料理の作り方を踏襲している「上海隆記菜館」では、60年変わらぬ昔ながらの味を提供。
- 6-8. 創業78年の「波麗路西餐廳」は、台北で初めてオープンした洋食レストラン。特製のステンレス製の食器で出てくる「チキンカレー」は人気メニュー。カクテルグラスも特製のステンレス製。



## 巧みな包丁さばきが生んだ おいしい料理～銀翼餐廳

まるで菊の花のように盛り付けられた豆腐を千切りにした豆腐絲のスープがテーブルに出されると、思わず嘆声をもらしてしまいます。この「文思豆腐」は、12センチ四方の豆腐を5,000本に切り、鶏肉、タケノコ、ハムの千切りといっしょに鶏ガラスープで煮込んだものです。古代中国の満漢全席の料理のひとつでもあり、現在は「銀翼餐廳」の看板メニューになっています。

1947年に創立された「銀翼餐廳」の前身は、空軍士官学校の食堂です。戦後、中国の南京から国民政府とともに成都に移り、さらに台北に渡ってきて、空軍士官倶楽部のレストランになりました。後に民営化され、店名はその際に空軍の紋章の「銀の翼」にちなんで名づけられました。メニューは四川料理と揚州料理がメインで、書画家の張大千や軍人の張学良などの著名人もひいきにしていました。

このレストランがグルメにオススメするのが「肴肉」です。これは江蘇を代表する郷土料理のひとつで、肉は脂身が少なくおいしく、皮は透き通っていて脂っこくありません。刻みショウガと鎮江香酢（黒酢の一種）といっしょに食べるとさらにおいしくいただけます。また、蒸籠に松葉を敷いて蒸した「雑色包子」は、糯米焼賣（もち米シュウマイ）、小籠包、蒸餃（蒸し餃子）、豆沙包（あんまん）などの点心に松葉の香りが溶け込んでいます。そして独特なのが、天下一品といわれている「鍋巴蝦仁」で、清の時代に乾隆皇帝が長江南岸地域を訪れた際に味わった料理だと言われています。料理が出されると、店員が目の前でエビ、トマトを鶏ガラで煮込んだあんかけを鍋巴（中華おこげ）にかけてくれます。するとじゅじゅつと音がして香りがたぐい、すぐに鍋巴を口に運ぶと、外は柔らかく中はサクサクでおいしくいただけます。このほかスープ、焼き物、炒め物、あえ物、冷し物など60数種類の麺類があり、「ミーレ・ガイド」の2011/2012版で台湾エリアの2位に選ばれました。



## 本場の台湾料理～欣葉

1977年に11卓のテーブルで営業を開始した「欣葉」は、かつて北投で流行っていた「酒家菜」（和食、台湾料理、広東料理などが融合した料理）を初めてメニューに加えたレストランです。メニューが定まっていなかった創業初期には紆余曲折がありましたが、菜脯蛋、蛋黄肉、煎猪肝、稀飯といったおかゆとその小皿料理を中心にしたことで、台湾料理ブームを巻き起こし、正式な宴席での台湾料理として認められるようになりました。

台湾料理は、あっさり、新鮮、素早く炒めるといのが特色です。長時間かけて煮込むような手間のかかるものはごく少数で、白斬雞（ゆで鶏肉）や清蒸蝦（蒸しエビ）のように、さっとゆでたり蒸したりするものが大多数です。また、食材の新鮮さを生かしたのものや、鉄鍋を使って空焼きや強火で野菜などを素早く炒めたり、あえたりするものもあります。料理はあっさりしていますが、醤油膏（とろみしょうゆ）、五味醬（五味ソース）、辣椒醬油（唐辛子しょうゆ）などタレの種類が充実していて、異なる味わいが楽しめるというのも台湾料理の特色です。

台北101の85階にある「欣葉101食藝軒」は、海外のビジネスマンの食習慣に合わせて、洋食スタイルで料理が出されます。といってもメニューは台湾の宴席料理で、台湾本場の滷肉（煮込み豚肉）、黄金地瓜稀飯（サツマイモ粥）、杏仁豆腐などの人気メニューは健在で、看板メニューにもなっています。

昔ながらのレストランに残るメニューは、どれも台北で受け継がれてきたもので、台北の記憶が刻み込まれています。是非、これらを味わってみてください。①



14



12



13

9. 「文思豆腐」「肴肉」「雑色包子」は、どれも「銀翼餐廳」の看板メニュー。
10. 1947年に創立された「銀翼餐廳」のメニューは四川料理と揚州料理がメイン。多くの文人にひいきにされている。
11. あんかけを鍋巴にかけると、じゅじゅっと音がして香りがただよう「鍋巴蝦仁」。
12. 台北101の85階にある「欣葉101食藝軒」。台北の街並みが一望できるベストスポット。
13. 洋食のスタイルでも、出される料理は台湾の宴席料理のまま。
14. 台湾本場の滷肉、黄金地瓜稀飯は、客が必ず注文する人気メニュー。

### 関/連/情/報

#### 上海隆記菜館

住所：台北市延平南路101巷1号

電話：(02)2331-5078

#### 波麗路西餐廳

住所：台北市民生西路314号

電話：(02)2555-0521

#### 銀翼餐廳

住所：台北市金山南路2段18号2階

電話：(02)2341-7799

#### 欣葉101食藝軒

住所：台北市信義路5段7号85階

電話：(02)8101-0185



1

## 秀でたデザイン 新たな趣向を凝らしたすばらしい贈答品



2

クリスマスと新年は贈答品のシーズンです。11月に入ると、多くの人が年末に親戚や友人に贈る贈答品選びにいそしみます。台北ですてきな贈答品を探すのは、そんなに難しいことはありません。「誠品書店」では、同書店がデザイン開発したオリジナルノート、しおり、Tシャツ、手帳が販売されています。また、迪化街の「小藝埕」と「民藝埕」では、台湾色豊かな生活用品が入手できます。そして「阿原肥皂」の天然の素朴なせっけんは、台湾の香りがして、理想的な思いやりの贈答品です。



3



4

1. 本の販売だけでなく、ノート、スケジュール帳、ギフトなどのオリジナル商品も開発している誠品書店。
2. 誠品書店の今秋の新商品「遇見植物」シリーズ。帆布の手提げ袋、ノート、しおりなどがある。
3. 植物のイラストにイギリスの女流作家、ヴァージニア・ウルフ直筆の文字を組み込んだ「遇見植物」シリーズ。
4. 昔の台湾の小学生が使っていた宿題帳のデザインを取り入れた「讀書報國」シリーズ。子供心がただよ。



## 上品で趣のある 誠品書店のオリジナル商品

1995年からオリジナル商品を投入している誠品書店。書店が持つ文化の奥深さをさまざまな読書をテーマにした生活グッズや筆記用品で具現化しています。新しいオリジナル用品を次々に投入し、積極的にその道のプロとのコラボを展開し、芸術性の高い商品を企画しています。例えば2009年に台北市立美術館で開催された蔡國強の個展で販売された公式グッズは、誠品書店が企画からデザイン、開発までを一手に引き受けました。また、書の大家、董陽孜の作品を取り入れたご祝儀袋とカードセットは、読書家に人気の年末のちょっとした贈答品になっています。

今年の秋冬には、新たにノート、金属製しおり、帆布の手提げ袋、Tシャツなどがそろった「遇見植物」シリーズと「讀書報國」シリーズをリリースします。「遇見植物」シリーズは、きめ細かく描かれた植物のイラストがメインのグッズで、イギリスの女流作家のヴァージニア・ウルフ直筆の躍動的な文字がデザインに組み込まれていて、シンプルながらも上品で古典的な味わいを添えています。また、「讀書報國」シリーズは、昔の台湾の小学生が使っていた宿題帳の表紙に描かれていた児童の絵や「冊」、「版權所有」（無断転載禁止の意）という漢字をあしらったもので、懐かしさと子供心が漂っています。

毎年年末に誠品書店が販売している手帳は、さらに人気があり、贈答品にも自分用にも最適です。2013年の手帳シリーズもこれまで同様にシンプルで実用性を兼ね



5

備えていて、シャガール直筆のスケッチ、バッハ直筆の楽譜、和風の手ぬぐい模様などが、表紙のデザインになっています。ページや型のバリエーションも豊富で、さまざまなニーズに対応しています。また、台北と高雄のMRTの路線図、時差早見表、電話便利帳などもついていて、便利で実用的です。



## 台湾らしさが十分の小藝埕と民藝埕

台北市迪化街にある小藝埕と民藝埕のふたつのお店では、台湾のオリジナルブランドの商品を販売していて、小藝埕のブランド「印花樂」が布製品、民藝埕のブランド「台客藍」が生活用品をラインナップしています。作りが丁寧な上、デザイン性も十分で、なんといっても「台湾らしさ」がにじみ出ていることから、独特の贈答品になっています。

小藝埕という店名は、「大稻埕でちょっとした芸を売る」という意味の中国語「大稻埕上賣小藝」から来てい

5. 和風の手ぬぐい模様をデザインに取り入れた2013年の手帳。（写真提供：誠品書店）

6-7. 店は小さいながらも、独特の商品を扱っている「小藝埕」。「印花樂」ブランドのプレイスマット「美味台灣」は、外国人観光客に人気。



6



7



8

ンド「台客藍」が主力で、そのデザイン性には詠嘆させられます。中でも調味料入れセット「小籠包調味組」とランプ「雪桐燈」は、特に人気の商品です。

台湾が世界に誇る庶民料理の小籠包。その小籠包をモチーフにした調味料入れは、小さくてかわいらしく、食事の際に遊び心をそえてくれます。また、5枚の白い花びらのアブラギリをデザインに取り入れた雪桐シリーズのランプは、陶磁器のランプシェードにアブラギリのデザインが刻まれていて、流木の木目が入った台湾のクスノキを台座にしています。美しいテーブルランプでありながら、きれいな装飾品としても利用でき、多くの人が愛用しています。



### 手作りで気持ちを伝える阿原肥皂

ここ数年、自然回帰を求めて、手作り石けんが大流行していますが、手作り石けんブランドが乱立する中、「阿原肥皂」は揺るぎない地位を確立しています。その要は、創業者の江原が、「体に気を使い、相手の身になって考える」という石けん作りの理念を一貫してきたことです。創業以来、化学添加物を一切使っていないことをウリに、7年に渡って「自然」にこだわり続け、体にも環境にもやさしい石けんを作ってきました。パッケージもシンプルで飾り気がなく、商品は天然で質素ということで、たった数年で台湾で有名な手作り石けんのブランドに成長しました。

皮膚アレルギーがひどかったことがきっかけで、江原は手作り石けんを作るようになり、2005年6月に阿原

ます。迪化街32巷にあるコンパクトな1階の店舗では、「印花樂」ブランドの奇抜なデザインの商品が真っ先に目に入ります。また、「印花樂」ブランドは、3人の新世代のクリエイターが2008年に台北で立ち上げたブランドで、台湾の動植物と風習をデザインに取り入れています。中でも外国人観光客に人気なのが、台湾のさまざまな食べ物や飲み物のイラストが描かれているプレスマット「美味台湾」です。庶民料理、フルーツ、飲み物とデザート、そして昔ながらの駄菓子の4種類があり、それぞれのイラストの下には中国語と英語も併記されていて、外国人が台湾のグルメを知るにはもってこいです。プレスマットは丸められるので携帯にも便利で、水洗いもでき、南投県竹山鎮で作られた竹のスプーンとハシも付いています。また、台湾に生息する九官鳥の図柄の入った帆布の手提げ袋は、シンプルな落ち着いた雰囲気です、観光客に人気です。

アジアの工芸品と現代デザインを経営の主軸に据えた「民藝埤」は、文創精品獎を受賞した台湾の陶芸品ブラ



9



10



11

肥皂工作室を立ち上げました。天然素材の石けんにこだわり続け、青草薬（台湾の薬草）を素材にした石けんを作るため、台湾の山でよく見かけるドクダミ、田畑に生えているパチョリ、一般家庭でよく使われているヨモギなどを素材にした試作品が作られました。

2007年には、自然農法で新鮮な植物を収穫する阿原農場を陽明山に開設し、それが阿原肥皂の商品の源になっています。さらに2008年に「阿原國際薬草研究發展中心」（阿原國際薬草研究發展センター）を設立し、植物が人体に及ぼす影響について研究しています。石けんの純度にこだわり、工業用の純水や濾過水は一切使わず、陽明山の天然のわき水のみを使って石けんを製造しています。地味な石けんにも土地の恵みがこもっているのです。

贈答品は高ければいいというものではありません。台北には意義のあるすてきな贈答品がたくさんあり、台湾の文化の奥深さとデザイン性の高さが感じられます。10



15

- 8. 台湾に生息する九官鳥の図柄の入った布の手提げ袋は、人気商品のひとつ。
- 9. 容器を小籠包のデザインにした「台客藍」ブランドの小籠包調味料入。独創性がある。
- 10. 数々の精巧な生活工芸品をあつかっている「民藝埕」は、贈答品選びには最適。
- 11. 優雅な「雪桐燈」は、実用的なテーブルランプでありながら、きれいな装飾品でもある。
- 12. 陽明山に農場を開設した「阿原肥皂」。石けんの生産に必要な植物を栽培している。（写真提供：阿原肥皂）
- 13-15. どの商品も厳格な品質チェックを経て、販売されている。「天然」をウリに、台湾の手作りせっけんの有名ブランドになるまでに成長した。（写真提供：阿原肥皂）



12



13



14



## 関/連/情/報

### 誠品信義旗艦店

住所：台北市松高路11号  
電話：(02)8789-3388  
<http://www.eslite.com>

### 小藝埕

住所：台北市迪化街1段32巷1号  
電話：(02)2552-1321

### 民藝埕

住所：台北市迪化街1段67号  
電話：(02)2552-1367

### 阿原肥皂(誠品站前店)

住所：台北市忠孝西路1段47号地下1階  
(台北駅地下1階)  
電話：(02)2383-2810  
<http://www.taiwansoap.com.tw>

# 自然、ショッピング、 年越しを楽しむ師走の旅

コース

Ryan's 都會潛艇堡（朝食）  
→ 白鷺鷺山親山遊歩道（ハイキング）→ 大湖公園（景色を味わう）→ 郭子儀紀念堂（文化財見学）→ 伍角船板（昼食）→ 美麗華百樂園（ショッピング）→ 維多麗亞酒店（夕食）→ 大佳河濱公園（花火鑑賞）



2009年にMRT文湖線が開通してから、台北駅から内湖まで28分で行けるようになり、台北の市街地から内湖までの移動時間が大幅に短縮されました。MRT文湖線の内湖エリアの沿線には、忠烈祠（最寄り駅大直駅）、美麗華百樂園（同劍南駅）、碧湖公園（同文徳駅）、大湖公園、白鷺鷺山（以上、同大湖公園駅）などのスポットがあります。年の暮れには、MRTに乗って、自然、ショッピング、年越しを楽しむ旅に出かけてみてはいかがでしょうか。昼間は湖のほとりをぶらつき、午後は美麗華百樂園でシ

ョッピングに興じ、夜は大佳河濱公園でカウントダウン花火を見るのです。

MRT文湖線の駅のデザインもそれぞれ特徴的で、「劍南路駅」はふたつの山をモチーフにしています。内湖の入口であることを象徴しています。帆船のようなデザインの「大湖公園駅」は、大湖公園のアーチ橋と絶妙なハーモニーを織りなしています。MRTの駅を利用する際は、こうした駅の美しさも味わってみてください。



## 煩わしさから解放される 山と湖が織りなす景色

葫洲駅から金湖路の方へ向かうと、ロータリーのすぐそばに「Ryan's都會潛艇堡」があります。ここのサンドイッチは、毎日手作りで焼き上げたパンに新鮮な野菜やハムをサンドし、さらに自家製のオリジナルドレッシングをかけたもので、おいしい朝食で一日の活力源を得ることができます。食事がすんだら、金湖路に沿って成功路を左へ曲がり5分～8分ほどすると、今回の最初のスポット、「白鷺鷺山親山歩道」（遊歩道）の入口にたどり着きます。

白鷺鷺山には山という名前が付いていますが、実は海拔142メートルの高さしかないので、小高い丘と言った方が適切かもしれません。そばに湖のある大湖公園があり、白鷺鷺山と湖が美しい景色を織りなしています。入口から緩やかな石段をジグザグに登っていく遊歩道は、緑の木々に覆われていて、静かで心地よいです。ある程度高いところまで登ると、木々の隙間から湖が見下ろせ、そばのMRTの高架がまるで巨大な白い龍のように、湖のほとりに横たわっているのが見えます。そして遊歩道を登り詰めると、遠くに連なる山々が望め、天気良ければ、遠く内湖と萬里の境にある五指山もハッキリと見えます。そして木歩道を下っていくと、水面がキラキラと輝く湖が眼下に広がります。

そのまま遊歩道を下っていくと、10ヘクタールあまりの大きさの湖がある「大湖公園」に出ます。湖には白鷺や真鴨などの水鳥が生息していることから、「白鷺湖」とも呼ばれています。大湖公園は緑にあふれ、九曲橋を渡った先の湖の上にあるあずまやと白鷺鷺山が、湖面を隔てて互いに向かい合っています。公園内の湖のほとりには、釣りエリアも設けられているので、釣り客が釣り糸を垂らして、のんびりと釣りを楽しんでいる光景をよくみかけます。この湖のほとりで散歩を楽しんでいる人も少なくなく、大自然に囲まれて身も心もリラックスすれば、煩わしさも吹き飛んでしまいます。

1. 観覧車と光とともに豪華絢爛な美しさを織りなす美麗華百樂園のカウントダウン花火。（写真提供：美麗華百樂園）
- 2-3. MRT 文湖線は、沿線の風景も美しく、帆船のようなデザインの「大湖公園駅」など、駅のデザインもセンスがいい。
- 4-5. 「Ryan's 都會潛艇堡」の新鮮でおいしいできたての手作りサンドイッチ。
6. 大湖公園の山と湖が織りなす美しい景色。



2



3



4



5



6



7

## 独特の建築を訪れ、 アートの一宴に感嘆

再び大湖公園駅からMRTに乗り、文徳駅で下車して1番出口を出て、歩道を左手に進んでいくと、「内湖の紅楼」の異名を持つ「郭子儀紀念堂」が目に入ります。これは内湖の名門一族、郭華溪が1917年に建てた建物で、赤レンガ、洗石子、粘土細工、カラーのタイルを使った凝った装飾が、華麗さを演出しています。「大正建築」とも言われているこの邸宅は、当時台北では珍しかった典型的な豪邸で、1999年に市の文化財に指定され、2000年に修復を申請してから、今年2月に一般に開放されました。

郭子儀は中国の唐朝に使えた有名な軍人、政治家で、「安史の乱」で大功を立て、唐朝の繁栄につながりました。紀念堂では、郭子儀が軍人、そして政治家として活躍した足跡が垣間見られるほか、郭一族のルーツや家系図、歴史文献などが展示されています。また、2階の廊下はギャラリーになっているので、書道展などの展覧会が催されています。

文化財を見学したら、坂を下って文徳駅へ戻り、MRTに乗って劍南路駅で下車し、3番出口を出て大通り沿いを歩いていると、巨大な彫刻のような建物が目に入ります。これがネットで話題のレストラン「伍角船板」です。

アマチュア建築アーティストの謝麗香が、「女性と原始時代の共存」をコンセプトに立ち上げた「伍角船板」。精巧にできた陶器の食器から、建物全体のデザインに至るまで、そのすべてが謝麗香のアート作品なのです。店内には謝麗香のアート作品やコレクションの骨董品が多数展示されています。また、メニューは台湾の本場の食材を使った創作料理で、新北市金山産のサツマイモを使った「地瓜白飯」や屏東県東港産の桜エビを使った「韭香皮蛋櫻花蝦」など、見た目も味も抜群で、アートを鑑賞しながら、一流のグルメに舌鼓を打つことができます。



8



9



10

- 7-8. 赤レンガ、洗石子、粘土細工、カラーのタイルで装飾された邸宅「郭子儀紀念堂」。郭子儀が軍人、そして政治家として活躍した足跡が垣間見られる。（写真提供：空間種子）
- 9-10. 台湾の食材を使った創作料理のレストラン「伍角船板」。店内は多数のアート作品で彩られている。
11. 内湖で最大規模のショッピングモール「美麗華百樂園」。フードコートから娯楽施設まで何でもそろっている。
12. 雄大な外観の維多麗亞酒店では、さまざまなグルメを提供している。



11



12

## 1 花火を鑑賞して、 にぎやかに迎える新年

昼食をすませたら、すぐそばの「美麗華百樂園」でショッピングに興じましょう。国内外の有名建築家が6年の歳月をかけてデザインした美麗華百樂園は、本館と漾館の2館から成り、国内外の有名ブランドが出店する内湖で最大規模のショッピングモールです。中でも特に特徴的なのが、台湾初の高さ100メートルの観覧車です。夜のとばりが降りると、観覧車がライトアップされ、まるで台北の夜空の下で光を放つ宝石のようです。

ショッピングに疲れたら、夕食は美麗華百樂園のフードコートやレストラン街ですませてもいいし、外に出てすぐそばにある維多麗亞酒店で優雅にディナーというのも悪くありません。イギリスのビクトリア王

朝を彷彿させる古典的な建築の外観とオシャレで優雅な客室、そしてイタリアのミシュラン一つ星のレストランLa Credenzaの料理長、Igor Macchia（イゴール・マキア）と共同で開設した一流ホテルのレストラン「la FESTA義大利餐廳」があり、大晦日の食事や宿泊にも適しています。

夕食がすんだら、大晦日の夜のメインイベントの登場です。美麗華百樂園でみんなといっしょに活気にあふれるコンサートを楽しんだり、観覧車に乗って美しい台北の夜景を眼下に収めるのも悪くありません。午前0時が近づいてきたら、MRTで大直駅に向かい、そこから歩いて広々とした大佳河濱公園に足を運びましょう。美麗華百樂園の豪華絢爛な花火だけでなく、台北101のカウントダウン花火も眺めることができ、年越しの旅の終わりには最高のシチュエーションです。🎆

### 関/連/情/報

#### Ryan's都會潛艇堡

住所：台北市金湖路392号  
電話：(02)2633-0506  
<http://www.ryans.com.tw>

#### 郭子儀紀念堂

住所：台北市文德路267巷19号  
電話：(02)2659-8787  
<http://www.worldkuos.org.tw/p.asp?lan=C&id=2>

#### 大湖公園

住所：台北市成功路5段31号  
(MRT大湖公園駅そば)

#### 伍角船板

住所：台北市内湖路1段32巷8号  
電話：(02)8501-1472  
<http://www.five-dime.com.tw>

#### 美麗華百樂園

住所：台北市敬業3路20号  
電話：(02)2175-3456  
<http://www.miramar.com.tw>

#### 維多麗亞酒店

住所：台北市敬業4路168号  
電話：(02)8502-0000  
<http://www.grandvictoria.com.tw>



毎年開催されている台北101のカウントダウン花火は、世界的にも珍しい繁華街にある超高層ビルの花火ということで、台湾だけでなく、世界からも注目を集めています。花火が始まると、台北101全体が花火のツリーと化し、きらめく花火が新年の夜空を彩ります。

## 台北101カウントダウン 花火の舞台裏

2005年の元旦に初めて打ち上げられた台北101のカウントダウン花火は、最高でビルの尖塔部分最上の508メートルの高さから打ち上げられました。記録が残っている中では、超高層ビル自体から打ち上げられた初めての花火であり、当時としてはもっとも高い位置から打ち上げられた



花火であるという2つの記録を持っています。この年から台北101のカウントダウン花火は、台北の代表的なイベントとなり、年を重ねるごとに規模が大きくなり、内容もより充実してきて、毎年大みそかに市民が期待を寄せています。

「毎年花火はほんの数分ですが、その準備には10ヶ月もかかるんです」と語るのは、台北101のカウントダウン花火の運営を担当する台北金融ビル社のビル管理部陳惠榮經理（部長）。開催の3ヶ月ほど前から、花火の資料を調べ、何度もテストを繰り返してその効果と安全性を確かめながら修正を重ねて、ようやく本番を迎えるのだそうです。

台北101に花火を仕掛ける作業は困難極まりなく、毎年11月中旬にはその準備に取りかからなければなりません。超高層ビルでの作業はもともと難易度が高い上、冬の台北は北東の季節風が強烈で、さらに作業を難しいものにしていきます。「作業員は防寒対策を取るのはもちろんのことですが、作業の際は60メートルの高さがある尖塔部分を垂直に登らなければならないため、安全を考慮して、3人以上のチームで行動をとるようにしています」と、陳惠榮は言います。

台北市の信義計画区は高層ビルが立ち並び、毎年カウントダウン花火には数十万人の人が足を運んでいることから、花火は「安全」を最重視していると、陳惠榮は言います。花火はすべて完全燃焼するため、火の粉が散って引火する心配はありません。また、花火を仕掛ける際は緻密に計算して「手作業」で行っています。花火の打ち上げ角度は花火の効果に影響するため、角度を誤れば花火に影響が出るだけでなく、事故にもつながりかねな

い、現場では念入りにチェックを行い、角度が違えばすぐに最初からやり直しています。そして花火打ち上げの前に誤爆しないように、毎年花火打ち上げの4時間ほど前から導線をつなげる作業を行っています。

カウントダウン花火が始まると、万一来てると、台北101の周辺と各フロアには「職人」が待機し、もし打ち上げられなかった花火があった場合は、花火が終わってから、消火器で発射台に薬剤を放射し、さらに大量の水をかけ、火種が残っていないかを確認して、はじめて年に一度のカウントダウン花火は終わりを告げます。このように万全な安全対策で挑んでいるのです。

2012年の台北101カウントダウン花火では、3万発の花火が202秒にわたって打ち上げられました。9回目となる2013年は、いったい市民や観光客にどんなサプライズをもたらしてくれるのでしょうか。乞うご期待です。

1. 台北101のカウントダウン花火は、台湾各地で注目を集めているカウントダウンイベント。
2. 花火の設置は、難易度が高く、多くの人の力が必要だ。
3. 職人が台北101で火薬をセットする際は、寒さにたえなければならない。
4. 火薬の準備は精巧な「手作業」。スタッフも慎重に導線をつなげる作業をしている。

(以上、写真提供：台北101)

## 関連/情/報

### 台北101カウントダウン花火

会期：2013年1月1日 深夜0時  
 会場：台北101（台北市信義路5段7号）  
 電話：(02)8101-7777  
<http://www.taipei-101.com.tw>



# Design Taipei Cheers!

毎年台湾でもっとも多くの人々が足を運んでいるカウントダウンイベントが、台北市役所主催の「臺北最HIGH新年城跨年晚會」（台北でもっともHIGHなカウントダウンイベント）です。今年は12月31日の夜に台北市役所前市民廣場（市民広場）で開催されます。夜7時から翌1時まで、これまでにない音響と照明効果を駆使した舞台に大物タレントたちが立ちます。そしてカウントダウンが終わると、台北101ビルの豪華絢爛な花火が始まり、会場にいるみんなですべてを鑑賞して、ハイな台北で2013年を迎えるのです。

今年のカウントダウンイベントの軸は「ワールド・デザイン・キャピタル（WDC）の誘致を目指す台北」です。台北市は11月からカウントダウンイベントの前イベントとして、「2013臺北底兜位」（2013台北どこだろう）、「2013穿梭臺北好旅行」（2013台北をめぐる素晴らしい旅行）といった関連イベントを立て続けに展開します。

まず、11月15日から12月15日にかけて展開される「2013台北どこだろう」は、台北の12の行政区にある台北市が指定した特徴的なデザインのランドマークで、「2」、「0」、「1」、「3」の4つの数字のオブジェを探し、そのオブジェといっしょにセルフ写真を撮るといったものです。4つの数字がそろったら、オフィシャルサイトに写真をアップロードすると、抽選ですてきなプレゼントがもらえます。

また、12月15日から来年1月1日にかけて展開される「2013台北をめぐる素晴らしい旅行」では、「穿梭臺北

設計地圖」（台北をめぐるデザイン地図）を片手に、地図に示されたオススメスポットに出向いて、シールを集めるというものです。シールを10枚以上集めると、指定の場所ですてきなプレゼントと交換できます。なお、デザイン地図は、12月1日からMRTの各駅、台北市のトラベルサービスセンターで配布されます。詳細は<http://www.taipeitavel.net>で確認してください。

カウントダウンイベントは混雑が予想されるため、信義計画区の一部と市役所周辺では交通規制が行われ、車の進入ができなくなるので、MRTかバスを利用して会場へ足を運んでください。また、市役所の最寄り駅であるMRT市政府駅は、イベント終了後に混雑が予想されるため、隣の駅を利用するか、イベント終了後に運行されるシャトルバスをご利用ください。

是非、台北市のカウントダウンイベントに足を運んで、台北市の活力に触れ、いっしょに新たな年、2013年を迎えましょう。

1. 写真は2011年の「台北でもっともHIGHなカウントダウンイベント」。

## 関/連/情/報

### 台北でもっともHIGHな2013カウントダウンイベント

主催：台北市役所

会期：2012年12月31日 19:00～2013年1月1日 01:00

会場：台北市役所前市民広場

住所：台北市市府路1号

電話：1999（台北市外からは02-2720-8889）内線2031

<http://www.taipeitavel.net>



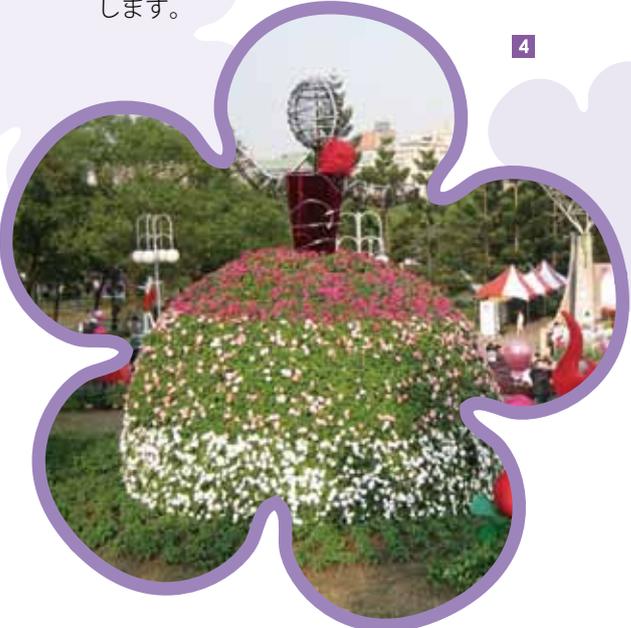
1

# ここは美しき圓山 2013台北花卉展

ワザとアイデアで草花を使ってさまざまなテーマの作品を創造する「臺北花卉展」（台北花卉展）。会期中は公演や芸術文化イベントもあり、1997年から15年間にわたって士林官邸で開催されてきました。毎年多くの人でにぎわい、台北市で毎年開催されるメインイベントのひとつになっています。

今年の「台北花卉展」は会場を花博公園の圓山公園エリア、美術公園エリアに移し開催されます。会場周辺の圓山の文化、歴史的建造物の素晴らしさを思い起こしてもらおうと、「ここは美しき圓山」をテーマに、花々で会場を彩り、記憶に残る美しい圓山の姿をよみがえらせます。会場内には、クローバーで幸福を表現し、草花で花卉展のテーマをデザイン化した「圓山幸福站」、動物のデザインでにぎやかな祭りの雰囲気を出した「果樹區」、花々と舟で太古の圓山の湖畔の景色を表現した「地景花海區」、さまざまな星と星雲で広大な宇宙を表現した「星空站」が設けられます。また、景観や緑化を手がける台湾の4つのチームが、プロのワザで庭園を創造します。

4



2

12月22日から翌2013年1月20日までの1ヵ月近くにわたる会期中は、美術館、風味館、舞蝶館のほか、周辺施設でさまざまな文化、教育、芸術関連の展覧会や公演が行われます。また、争艶館では国際花卉展が、流行館屋外の緑地と特別展花卉エリアでは、屋外景観コンペが催されます。是非、会場に足を運んで花に触れ親しんでください。

1-4. 台北花卉展では、ワザとアイデアで草花を使ってさまざまなテーマの作品を創造する。また、争艶館では国際花卉展が盛大に開催される。



3

## 関/連/情/報

### 2013台北花卉展

会場：12月22日～2013年1月20日

会場：花博公園圓山公園エリア、美術公園エリア

電話：(02)2585-0192

<http://pkl.taipei.gov.tw>

<http://www.taipei-expopark.tw>



### 謝怡芬 Janet

- ・ アメリカのテキサス州出身の台湾華僑
- ・ Travel & Living Channel 「瘋台灣」「瘋亞洲」「瘋台灣大挑戰」ナビゲーター
- ・ 2011年金鐘獎（台湾エミー賞）最優秀旅番組司会賞受賞

## 旅の達人Janetが 台北を愛するワケ

「人間が一生のうちに移動する距離を合計すると、平均で地球を5周したことになるんです。私は今のところだいたい世界を2周したぐらいかな。いえ、もっと多いかも」というのは、ディスカバリーチャンネルの旅番組でナビゲーターを務めるJanet。これまで番組で40ヶ国を越える国々を訪れたJanetは、アメリカのテキサス州で生まれ育った華僑の女の子です。医者を目指してマサチューセッツ工科大学でスペイン語と生物学を同時に専攻しましたが、卒業後に両親の故郷である台湾を訪れてみたくなり、それがきっかけで台北が好きになり、縁あって番組のナビゲーターに応募して採用されました。

「マサチューセッツ工科大学でスペイン語の学位を取ったのは、今のところ私だけです」と自信満々に語るJanet。勉強だけでなく、何事にも真剣に取り組み、1歳の時に初めて家族と旅行に出かけてから、次第に趣味と

しての旅行に興味を持つようになり、暇さえあれば旅行カバンをひっさげて、旅に出るようになりました。旅をすることで視野も知識も広がるので、スキルアップには最適と考えているJanetは、「今は番組で世界各地を飛び回れるようになりました。あるところを訪れて徹底的に探る。そんな仕事に就くのが昔からの夢だったんです」と語ります。

Janetが初めて台北を訪れた際に目にしたのが、ビュンビュンと街中を走る無数のバイクで、とても新鮮に感じたと言います。これはほかの国際都市ではめったに見られない光景です。また、「台北ってハーフみたいな感じの都市ですね」というJanet。ニューヨーク、サンフランシスコ、東京といった世界の大都市を思わせるような街並みを台北ではよく見かけますが、人口が密集し、高層ビルが林立する市街地でも大自然の恵みが感じ取れる台



- 1-3. ディスカバリーチャンネルの旅番組で40ヶ国を越える国々を訪れたJanet。（写真提供：動能映像製作有限公司）
4. 台北では夜でも昼でも美しい景色が楽しめる。
5. 象山に登って台北の街並みを一望すれば、台北の山の自然の魅力に触れられる。
6. 台北のにぎやかな通りで、改造して荷台を取り付けたバイクを目にするのは、とても新鮮だ。
7. 台北を代表する生活文化に触れられる夜市は、外国人観光客に驚きや喜びを与えている。



北は、「緑」のあふれる現代的な都市だとJanetは続けました。

Janetは、台北101のそばで野菜や果物を育てている人を見かけたことがあります。また、にぎやかな忠孝東路を歩いている際に、改造して荷台を取り付けたバイクを目にしたこともあります。その荷台にほうき、ちりとり、物干し竿などを積んで、売り歩いている姿を見て、今と昔が交錯するミスマッチが、とても面白いとJanetは思いました。

台北にしばらく住んでJanetが感じたのは、台北は「にぎやか」で「便利」だということです。「台北は本当に不夜城ですね。昼と夜とで違ったにぎやかさがある」とJanetは言います。昼は活気と活力にあふれ、夜は夜市が人ごみでにぎやかになり、お店のネオンがこの都市に明かりを灯します。「台北の便利さは世界でも屈指ね。道を挟んで向かいにいる友人にちょっと手を振ったら、たくさんのタクシーが目の前に止まるし、夜中にお腹がすいても、夜市やコンビニでいつでも食事ができるから」

すでに台北での生活に溶け込んでいるJanetが、海外にいるとき、もっとも恋しくなるのが、台北の麻辣火鍋（激辛鍋）なのだそうです。台北でいちばん好きな食べ物で、夏に食べても、冬に食べてもまったく飽きないといいます。「それとセブンイレブン。台北の至る所で看板を見かけるから、海外の知らない街を歩いているときに、セブンイレブンの看板を見たら、ホッとしちゃって、なんだかうちに帰ったような感じがしちゃうんです。」

Janetは、初めて台北を訪れた外国人には、まず、台北101の観景台に連れて行って、台北の街並みを眺めてもらってから、象山に登って台北の山の自然の魅力に触れてもらっています。「それから夜市には必ず連れて行っています。台北を代表する生活文化に触れられますから」と続けました。夜市のさまざまな庶民料理、そしてたくさんのアクセサリは安く物もよく、外国人の友人たちが、よく「ワー」と声をあげるそうです。親しみやすい台北の街とその活力が深く印象に残ったことでしょう。📍



## ティム・バドゥン

- ・ イギリス・ウェールズ出身
- ・ 中国切り絵作家
- ・ 台北當代藝術館 (MOCA Taipei)
- ・ Tim藝術小學堂講師 (毎週土曜日10:00~12:30)

# 中国切り絵で台北のエピソードを語る ティム・バドゥン

イギリスのウェールズ出身の外国人が、中国の伝統的な剪纸（中国切り絵）にめぐり会ったら、どんな結果が生まれるのでしょうか。台北在住20年のティム・バドゥン (Tim Budden) は、デザインカッターで紙を切り取って、台北で過ごした日々の記憶を巨大な作品に詰め込んでいます。できあがった作品は、一目見ただけでは花の切り絵にしか見えないかもしれませんが、実はたくさんの台北のエピソードが刻み込まれているのです。

もともとイギリスでアニメーターだったティムは、仕事の関係で台湾に住んでいた両親を訪ねて台北を訪れたのがきっかけで、台北が好きになってしまいました。台北に移住しただけでなく、結婚して子供も生まれ、当初は天母のヨーロピアンスクールで英語を教えていました。しかし創作活動を諦めることができず、ついには学校を辞めてしまいました。そんな時に偶然中国切り絵の本と出会い、その構図とラインにアニメーターだったころの創作意欲が湧き立てられ、中国切り絵の道を歩むことにしました。こうして15年間も途絶えていたアートへの想いがよみがえったのです。

伝統的な中国切り絵の図柄には、文化的な奥深さがあり、それがなかなか理解できず、その創作もままならなかったため、ティムは自分で考えたオリジナルの図柄で作品作りをすることにしました。陽明山の花と蝶、街中のオートバイ、台北101、子供、そして台風でさえ、台北

のエピソードを織り込んだ作品の題材になっています。中でも特に変わっているのが、ゴキブリの図柄です。台北に来てから、西洋ではあまり見かけない昆虫を発見した、それがゴキブリだったとティムは笑いながら語ってくれました。ティムの作品を見た友人は、逆にティムが「叩いても死なない台湾のゴキブリ」のような精神を持っていると評価しています。そしてそんなティムのゴキブリのように強い生命力に興味を示しています。ティムのこうした独特のスタイルの図柄は、ほかの作品にも生かされています。

事前に慎重に構想を練って図柄を考えるという中国切り絵のスタイルを打破するため、ティムは独自の方法を編み出しました。まず下絵を描いてから、デザインカッターで思うがままに図柄を切り取り、何枚もの作品を重ね合わせて、抽象画のような作品に仕上げるといったものです。光が透き通る薄い紙や色を塗った紙を重ねることで、影のある立体的な作品に仕上げ、現代的な絵画のスタイルを演出しています。

東洋の切り絵に西洋の思想を取り入れ、ティムは東洋と西洋の文化が交錯する作品を作ろうとしているのです。①

1. 台北で過ごした日々の記憶をデザインカッターで花の切り絵のような形で具現化するティム。
- 2-3. 伝統的な中国切り絵で自分の作品を創作するティム。下絵を描いてから、デザインカッターで思うがままに図柄を切り取り、何枚もの作品を重ね合わせて、抽象画のような作品に仕上げる。

# 台北で話してみよう

ここでは台北旅行の際に実用的なフレーズをいくつか紹介します。中国語、台湾語を使って気軽に台北旅行を楽しみましょう。

大稻埕へはどう行けばいいですか？

**中国語**  
要如何去大稻埕？

ヤオ ルーホー チー ダーダツェン

台北の老街の建築はどれも長い歴史を有します。

**中国語**  
臺北老街的建築都有很久的歷史。  
タイペイラオジエ ダジエンズードオヨウ  
ヘンジョウダリーシー

この伝統家屋は美しいですね。

**台湾語**  
這間古厝真水。  
チッギンゴーツージンスイ

昔のおもちゃは楽しいですね。

**台湾語**  
古早味へ七逃咪丫，真好玩。  
ゴーザービーエーチットーミア、  
ジンホースン

この家はどのくらいの歴史がありますか？

**中国語**  
請問這間房子有多久歷史？  
チンウェンジェイジエンファンズ  
ヨウドジョウリーシー

この骨董品はいくらの価値がありますか

**中国語**  
這個古董值多少錢？  
ジェイガガードンズードオシャオチ  
エン？

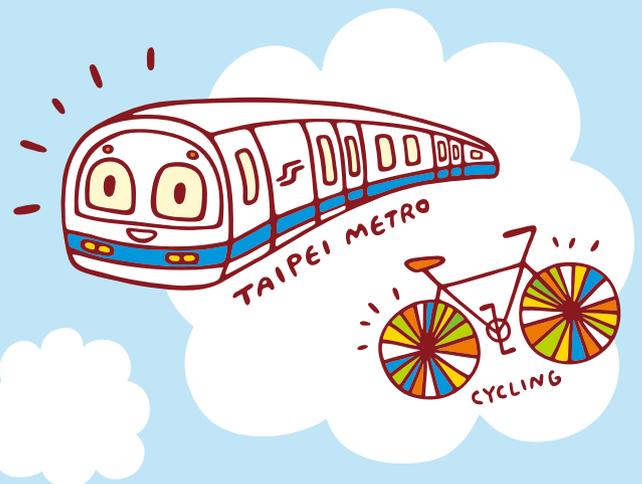
# 「台北ネバーエンディング・プレイ」 観光メインビジュアルが登場



世の中新鮮なことがないって本当にそうでしょうか。台北の朗らかで生き生きとした青空のもとには、実は新鮮な物事がいっぱいあるのです。そこで国内外の観光客にそんな台北を知ってもらい楽しんでもらおうと、台北市観光傳播局は、観光雲、5つのマスコットキャラクター、21の台北を代表するスポットからなる台北市オリジナルの観光メインビジュアルをデザインしました。これは観光のブランド化としては台湾で初めてのケースで、将来的には新たに異なるテーマも取り入れ、旅行者に情熱的でフレンドリーな台北に触れてもらいます。

## 活気あふれる台北がデザインコンセプト

台北市の観光メインビジュアルの地図には、台北を代表する21のスポットや物が生き生きと描かれています。また、その中から5つを選んで、ショッピング台北、グルメ台北、芸術文化台北、民俗台北、便利な台北と、鮮やかな色使いでマスコットキャラクターをデザインし、台北が持つ異なる活力を具現化しました。





## ショッピング台北～ 台北101オレンジ

台北市はアジアを代表するショッピングパラダイスのひとつです。観光メインビジュアルでショッピングをアピールするマスコットキャラクターは、台北でもっとも象徴的なショッピングモール、台北101をモチーフにしたもので、イメージカラーは活力と力強さを強調した明るいオレンジ。観光客にあふれんばかりの喜びをもたらしてくれます。

## グルメ台北～ 牛肉麵レッド



台北市は台湾で牛肉麵の店がもっとも密集しているところで、店の数も最多です。台北人の食文化には欠かせないその牛肉麵が、台北のグルメをアピールするマスコットキャラクターになりました。台北人の記憶に刻まれたおいしさを観光客にとくと味わってもらいます。

## 芸術文化台北～ 書籍ブルー



台北市のソフトパワーは、世界的にも知れ渡っています。その重厚で包容力のある文化的素養は、街角の大小さまざまな書店からもうかがえます。そんな中華圏での文化の発信地としての地位を、書籍をモチーフにしたマスコットキャラクターが代弁します。



## 民俗台北～ ランタンイエロー

台北市のオシャレな姿の中には、伝統的な民俗文化が溶け込んでいて、この都市が持つ多様性を物語っています。中でもランタンは伝統工芸品として歴史も古く、今でも多くの飲食店が看板代わりに店の軒先に掲げています。昔からずっと使われているランタンは、台湾の民俗文化の継承において、重要な役割を果たしています。



## 便利な台北～ 悠遊カードカラフル

台北市はMRTやバスが発達していて、Taipei Freeという無料の公衆無線LANスポットがあり、いたるところにコンビニもあり、初めて訪れた観光客でも何の障害もなく、手軽に観光を楽しむことができます。そんな台北市で便利に過ごせるのは、MRTやバスに乘車でき、駐車場や加盟店での支払も可能なプリペイド式乗車カード、悠遊カードのおかげなのです。

今後は、屋外の大型広告、MRTの駅構内の壁面電照広告やラッピング電車、ラッピングバスなどでこれらのかわいらしいマスコットキャラクターにお目にかかれます。また、将来的にはエコバッグ、傘、スピーカー、Tシャツなど観光メインビジュアルを取り入れたグッズが都市記念品ブランドとして続々と登場します。是非、かわいらしい台北市のグッズを記念にお持ち帰りください。📌

### 関/連/情/報

台北トラベルネット：

<http://www.taipeitravel.net/jp>





にすること。重視されるのは外観ではなく、市民への影響なんです」と指摘しました。また、港を池にしたり、建物の屋上をサイクリングコースやジョギングコースにしたり、実際にある建物の縮小版をデザインして、500人の子どもが収容できる遊び場を作ったりしたことなどを例に挙げ、利用されていない空間をいかに有効活用するかの重要性を説きました。過去5年から10年の間、「都市設計」がコペンハーゲンに大きな変化をもたらし、都市の新たな価値を生み出したのです。

また、公益財団法人日本デザイン振興会理事の西山浩平は、「空想生活」をテーマに、いかに新たなプラットフォームを構築すべきかについて語りました。インターネットで大衆のデザインに対する考え方を広く集め、消費者に商品を「予約」してもらって市場を拡大し、日常生活での空想を実現するというのです。グローバル展開するMUJI、LEGOのふたつのブランドも、ネット上にプラットフォームを準備し、そこでのやりとりが新製品を生み出すきっかけになることもあります。

そして台湾の著名な建築家の張清華は、「都市めぐり」をテーマに講演を行いました。グリーン建築で名を馳せ、建物に自然を取り入れるのを得意とし、台北市立図書館の北投分館、2010臺北國際花卉博覽會（台北國際花卉博覽会）の新生三館も張清華がデザインを手がけました。また、自らの仕事上の経験を踏まえて、「どの都市にも自然と文化のソースはふんだんにあり、それが発見されるのが待たれる」と語りました。そうしたソースを探してデザインを進めるというのは、都市で鬼ごっこをするのと似ています。そしてそのデザインは、いわば宝物になるための遺伝子と養



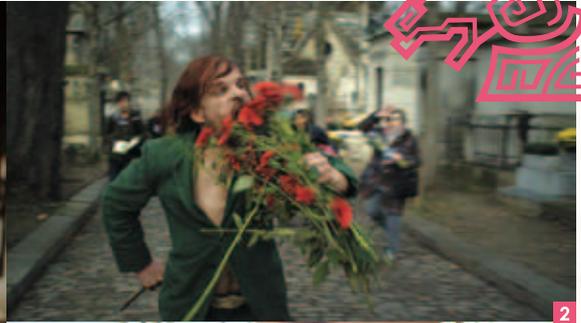
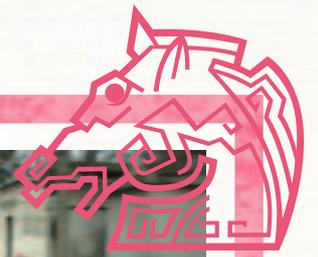
分。都市は、ゲームの中で成長を続け、エネルギーを蓄積しているのです。どの世代の人も、よりすばらしい都市の姿を次世代に伝えていくのです。①

1. 2012 台北世界デザイン大会では、12ヶ国から有名デザイナー、学者、企業の責任者を招いて交流を図り、台北に新たな考え方をもたらした。
  2. 北投公園にある台北市立図書館北投分館は、「世界でもっとも美しい図書館 25 選」に選ばれた有名なグリーン建築。
  3. ASUS の施崇棠董事長。
  4. テキサス大学オースティン校広告学科教授のニール・バーンズ。
  5. デンマークデザインセンターの執行長、ニール・ユール・セアンセン。
  6. 公益財団法人日本デザイン振興会理事の西山浩平。
  7. 台湾九典聯合建築師事務所の建築家張清華。
- (以上、写真提供：台湾創意中心)

## 関/連/情/報

2012世界デザイン大会

<http://www.twdcongress.com>



# 夢に近づける～ 金馬国際映画祭

台湾最大の映画の祭典、金馬国際影展（金馬国際映画祭）が、11月8日から29日にかけて、台北、宜蘭の二カ所で繰り広げられます。今年は「夢に近づける、それが映画」をテーマに、巨匠の作品、短編動画、ハリウッド映画、インディーズ映画、ホラー映画といった各ジャンルの世界の名作を一堂に集め、映画ファンに見きれないほどたくさんの映画を楽しんでもらいます。

今回のオープニングを飾るのは、台湾映画『親愛的奶奶』『甜・祕密』。そしてエンディングは、フランスのレオス・カラックス監督の映画界復帰後の大作、『ホーリー・モーターズ』でしめくられます。注目の「名作復活」では、『シャイニング』『テス』『マーティン・スコセッシ 私のイタリア映画旅行』『5時から7時までのクレオ』といった名作中の名作の修復版が、スクリーンで復活します。うち『アラビアのロレンス』は、「50周年記念バージョン」が登場します。

また、不朽の名作のほか、フランスのニューウェーブ監督、ジャン＝リュック・ゴダールの『Film Socialism』、伝説の名監督、アラン・レネの『You Ain't Seen Nothin' Yet!』、「イギリスの良心」、ケン・ローチ監督の『The Angels' Share』、イタリアの名監督、ベルナルド・ベルトルッチの『Me and You』、カナダの名監督、ガイ・マディンの『Keyhole』など、巨匠の新作も目見えます。また、『Amour』でカンヌ国際映画祭の「パルム・ドール賞」を受賞し、最速で2度目の受賞を果たしたオーストリアの監督、ミヒャエル・ハネケの作品も上映され、映画ファンの心をくすぐります。

スクリーンに映し出されるあふれんばかりの命の輝き、そして他人には真似できない波瀾万丈の人生。そんな有名人のエピソードを綴った伝記ものも、今回の映画

祭では多数厳選されています。フランスを席卷した多才なセルジュ・ゲンスブールを、一般の認識とは異なるイメージで描いた『Gainsbourg by Gainsbourg: An Intimate Self-Portrait』、ロックの天才、ジェイソン・ベッカーの筋萎縮性側索硬化症の闘病生活を描いた『Jason Becker: Not Dead Yet』、サンダンス映画祭の受賞作品で、チリのフォルクローレの音楽家、ビオレータ・パラの伝記映画『Violeta Went to Heaven』、「歩道でも情緒あふれる写真が撮れる」と言われている伝説の写真家、レイモン・ドゥパルドンの新作『Journal de France』などが上映されます。

それから独特の力強い美学をもった中南米映画も見逃せません。今回、金馬国際映画祭では、審査員とメディアで評価が異なりながらも、カンヌ国際映画祭で監督賞を受賞した『ポスト・テネブラス・ルクス』、カンヌで「ある視点 グランプリ」を受賞した『アフター・ルシア』、エル・ガルシア・ベルナル主演の『No』が上演されます。また、麻辣午夜場では、観客の限界に挑みます。反抗的で怪しげな一風変わった少女が主人公の『Excision』のほか、ホラー映画ファン垂涎の『Don't Click』『When the Lights Went Out』『Horror Stories』『Lovely Molly』などが、台北という不夜城で上映されるので、映画ファンといっしょに悲鳴を上げましょう。👊



1. 今回の金馬国際映画祭のオープニングを飾る『親愛的奶奶』。
2. エンディングは、13年ぶりにメガホンを取った鬼才、レオス・カラックス監督の『ホーリー・モーターズ』でしめくられる。

3. カンヌで「ある視点 グランプリ」を受賞した『アフター・ルシア』。
4. 感情の世界のほのかな甘酸っぱさをユーモラスにつづった『甜・祕密』。金馬国際映画祭のオープニングを飾る。
5. 映画史上最高のホラー映画とされる『シャイニング』。
6. セルジュ・ゲンスブールの自伝を映画化した『Gainsbourg by Gainsbourg: An Intimate Self-Portrait』。
7. 伝説の戦場写真家でドキュメンタリー映画の監督もこなすレイモン・ドゥパルドンの『Journal de France』。  
(写真提供：金馬国際映画祭実行委員会)



## 関/連/情/報

### 2012金馬国際映画祭 台北会場

会期：11月29日まで

会場：臺北新光影城、國賓影城@台北長春廣場、光點華山電影館、國賓影城@微風廣場

電話：(02)2370-0456

<http://www.goldenhorse.org.tw>



## 2012アーバンシンプルライフ

ある都市の趣を知るには、街角で目新しいものを探るとい手もありますが、実はそこに住む人たちの生活態度を知ることがさらに重要で、「彼らと同じ生活を送ってみる」という選択肢もあります。ここ数年、台北ではシンプルライフブームが巻き起こっています。その立役者が、台湾で有名なミュージシャンの李宗盛と張培仁です。シンプルライフを「好きなことをして、それを価値あるものにする」と位置付けています。

2006年から華山1914文創産業園區で開催されてきた「簡單生活節」（アーバンシンプルライフ）では、2年おきに自然を愛し、生活を楽しんでいる若者を集め、音楽やフリーマーケット、クリーンな農産物といった台湾のすばらしい人、物、事を味わってもらっています。世界的に経済が停滞していることから、若者が将来の夢や希望を抱かなくなってしまったため、今年はそんな台湾の若者に勇気を持って自分の可能性を信じてもらおうと、「We are young, should be wild.」をテーマにイベントが展開されます。



2012アーバンシンプルライフの目玉は音楽で、より開放的な音楽を通して、「未來舞台」「天空舞台」などのライブの場で、台湾音楽の多様性を発揮します。「天空舞台」では、今年の金曲獎（台湾グラミー賞）の受賞アーティスト、亂彈阿翔と蔡健雅が初日と二日目のオープニングを飾るほか、インディーズバンド、個性的なミュージシャンなどのライブもあり、カントリー・ミュージックにロックや電子音楽を取り入れた現代音楽の創意を反映しています。

## 関/連/情/報

### 2012アーバンシンプルライフ

会期：12月1日～12月2日

会場：華山1914文創產業園區  
(台北市八德路1段1号)

<http://www.simplelifetw.com>

※ イベントの品質を維持するためチケットは枚数限定発売です。  
当日券各7,250枚、2日券6,000枚



4



5

1. 華山1914文創產業園區で開催されるアーバンシンプルライフ。自然を愛し、生活を楽しんでいる若者を集め、台湾のすばらしい人、物、事を味わってもらおう。
2. アーバンシンプルライフの目玉は音楽で、インディーズバンド、個性的なミュージシャンなど異なるジャンルのアーティストのライブもある。

- 3-5. 台湾音楽の多様性を発揮し、「デザインとフリーマーケット」「文化と生活」「ファッション」の3つのテーマの展示エリアが設けられる。

(写真提供：中子文化)

また、ライブのほか展示エリアもあり、今年は「デザインとフリーマーケット」「文化と生活」「ファッション」の3つのテーマの展示エリアが設けられます。まず、「デザインとフリーマーケット」展示エリアですが、露店を集めた「自由邊境」コーナーでは、単に商品を販売するだけではなく、自由に創意を発揮してもらおうと、オリジナル商品の販売のほか、即興で作品を作ってもらってもかまいません。また、取引は現金に限らず、代わりに心の交流や触れ合いですませることができるようになっています。台湾のさまざまなオリジナルブランドを集めた「果實之丘」コーナーでは、台湾の創意が詰まったグッズを持ち帰ることができます。そして「純淨草原」コーナーでは、クリエイターの食材に対する熱意と創意が食べ物や飲み物にこめられているので、是非、草原でのピクニックを楽しんでください。

次に「文化と生活」展示エリアですが、個人または2人～5人のグループに書籍や冊子を創作してもらう「勇者書房」では、それぞれ独自の目線で生活や社会、美学を切り込んだ作品作りをしてもら

います。そして新たに企画された「仁者之心」では、入場制限をした静かな空間で、主催者が募集した作品が放映されます。そのテーマは過去数年間の台湾の生活環境と社会文化の変化になります。

最後に「ファッション」展示エリアですが、「輕衫漫步」のコーナーでは、台湾の若手服飾ブランドにワークショップ形式で参加してもらいます。創意ある陳列方法、独特の着こなし哲学、そして音楽と照明を取り入れたファッションショー。裁断の様子や素材の組み合わせがその場で確認できるので、想像力を生かして楽しみながら服を選ぶことができます。

この草原での生活がテーマのイベントは、12月の最初の週末に開催されます。音楽やクリーンな農産物、そして創意やアートがそろった熱いシンプルライフに触れて、台湾の若い世代とともに純粋な生活を楽しみましょう。📍

2012 11/12

十一月、十二月の  
文化イベントカレンダー



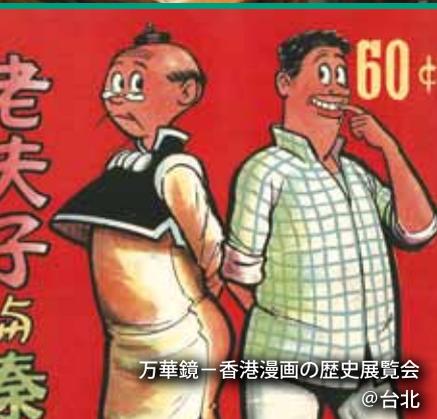
スイーツ狂想曲—  
18人のアーティストの創意



赫々たる宗周—西周文化特別展



「新マルコポーロ台北旅行」特別展



万華鏡—香港漫画の歴史展覧会  
@台北

### 台北當代藝術館

電話：(02)2552-3721  
住所：台北市長安西路 39 号  
http://www.mocatapei.org.tw

会期：11月25日まで

スイーツ狂想曲—18人のアーティストの創意

会期：12月30日まで

ビートル・現代アート 絵付けコンテスト作品特別展

### 國立故宮博物院

電話：(02) 2881-2021  
住所：台北市至善路 2 段 221 号  
http://www.npm.gov.tw

会期：12月25日まで

文人雅事—明人十八学士図

会期：2013年1月7日まで

赫々たる宗周—西周文化特別展

会期：2013年1月16日まで

古画アニメーション：明文徵明做趙伯驩後赤壁図

### 國立臺灣科學教育館

電話：(02) 6610-1234  
住所：台北市士商路 189 号  
http://www.ntsec.gov.tw

会期：2013年2月24日まで

宇宙人探索特別展

会期：2013年2月28日まで

時を駆けるトランスフォーマー特別展

Transformers Taiwan EXPO

### 國立中正文化中心

#### 國家戲劇院・國家音樂廳

電話：(02) 3393-9888  
住所：台北市中山南路 21-1 号  
http://www.ntch.edu.tw

公演日：11月20日

嚴俊傑、卞祖善 & 台北愛樂—マヤスコフスキー交響曲第27番 台湾初公演

公演日：12月7日

1974年チャイコフスキー国際コンクールピアノ優勝者  
ガヴリーロフ 2012 ピアノ・リサイタル

公演日：12月13日

2005年ヴァン・クライバーン国際ピアノコンクール優勝者  
アレクサンダー・コプリン 2012 ピアノ・リサイタル

公演日：12月21日～12月22日

2012 兩廳院クリスマス音楽会「ロマンチック・クリスマス  
美声ジャズの夜」

公演日：12月24日

【TSO】クリスマス音楽会

### 華山 1914 文化創意產業園區

電話：(02) 2358-1914  
住所：台北市八德路 1 段 1 号  
http://web.huashan1914.com

会期：12月7日～12月31日

笑傲江湖展

会期：12月7日～2013年1月4日

台北攝影展

### 台北探索館

電話：1999 (外縣市 02-27208889) 轉 8630  
住所：台北市市府路 1 號  
http://www.discovery.tcg.gov.tw/web/index.html

会期：2013年1月5日まで

「新マルコポーロ台北旅行」特別展

### 中山創意基地 URS21

電話：(02) 2562-1617  
住所：台北市民生東路 1 段 21 號  
http://www.jut-arts.org.tw

会期：11月23日～12月8日

万華鏡—香港漫画の歴史展覧会@台北

会期：11月24日～12月16日

活字狂 2012

### 國立歷史博物館

電話：(02) 2361-0270  
住所：台北市南海路 49 号  
http://www.nmh.gov.tw

会期：2013年1月8日まで

種田陽平美術展 小さなルーヴル美術館展

### 關渡自然公園

電話：(02)2858-7417  
住所：台北市關渡路 55 号  
http://your.gd-park.org.tw

会期：12月30日まで

アートと自然の対話—

關渡国際自然オブジェフェスティバル

### 松山文創園區

電話：(02) 2765-1388  
住所：台北市光復南路 133 号  
http://www.songshanculturalpark.org

会期：11月26日まで

第7回台北デジタルアートフェスティバル  
「第二の自然」

会期：2013年2月17日まで

種田陽平の映画世界

### 臺北市立美術館

電話：(02) 2595-7656  
住所：中山北路 3 段 181 號  
http://www.tfam.museum

会期：2013年1月3日まで

2012 台北ビエンナーレ

### 台北故事館

電話：(02)2587-5565 ext. 106  
住所：中山北路 3 段 181-1 號  
http://www.storyhouse.com.tw

会期：12月1日～2013年3月31日

スイーツ・ストーリー・台湾テイスト

# ディスカバー台北(隔月刊)定期購読のご案内

台北の新鮮な情報をゲットしたいですか？ 多様化する生活スタイルを知りたいですか？ でしたら本誌ディスカバー台北(隔月刊)を見逃してはいけません。

台北がどんな感じなのかに興味があり、この素晴らしい都市について知りたく、この街の活力が好きになってきたのなら、ほかの追従を許さない本誌の定期購読をオススメします。本誌掲載の豊富で役立つ情報はきっとあなたの台北での生活を充実したものにしてください。本誌は台湾国内でも海外でも定期購読が可能。一年(6冊)たった180元でお手元にお届けします(台湾国内購読の場合)。

定期購読をご希望の方は、以下の郵便局の払込取扱票(中国語で「郵政劃撥儲金存款單」と表記された紙)をキリトリ線から切り取って、あなたのお名前、住所、電話番号、そして購読期間をご記入の上、お近くの郵便局で正確な金額を払い込みください。なお、口座番号、加入者名は以下の通りです(すでに印刷済み)。

口座番号：16630048

加入者名：臺北市政府觀光傳播局

※ 郵便局に備え付けの払込取扱票をご利用の場合、口座番号は「帳號」の欄、加入者名は「收款戶名」の欄にご記入下さい。

98-04-43-04	郵	政	劃	撥	儲	金	存	款	單	◎寄款人請注意背面說明。 ◎本收據由電腦印錄・寄款人請勿填寫。							
帳 號	1	6	6	3	0	0	4	8	金額 新臺幣 (小寫)	仟萬	拾萬	萬	仟	佰	拾	元	郵 政 劃 撥 儲 金 存 款 收 據
通訊欄(限與本次存款有關事項)										收 款 戶 名							
□新購読 □繼續購読(訂戶編號)										臺北市政府觀光傳播局							
____年 ____月 ____日から ____年購読希望										寄 款 人							
お名前： _____										□ 他人存款 □ 本戶存款							
お届け先： _____										姓 名							
_____										主 管							
_____										通 訊 處							
_____										電 話							
※ 右の「寄款人」の欄にもお名前、住所、電話番号をご記入下さい。										經 辦 局 收 款 截							
_____										經 辦 局 收 款 截							

### 定期購讀料金／一年(6冊)

台灣國內	NT\$180	普通郵便で発送
香港、マカオ	NT\$540	航空便で発送
アジア太平洋洋地区	NT\$660	航空便で発送
ヨーロッパ、アメリカ、 アフリカ地区	NT\$900	航空便で発送

### 郵政劃撥存款收據注意事項

- 一、本收據請詳加核對並妥為保管，以便日後查考。
- 二、如欲查詢存款入帳詳情時，請檢附本收據及已填妥之查詢函向各連線郵局辦理。
- 三、本收據各項金額、數字係機器印製，如非機器列印或經塗改或無收款

### 請寄款人注意

- 一、帳號、戶名及寄款人姓名通訊處各欄請詳細填明，以免誤寄；抵付票據之存款，務請於交換前一天存入。
- 二、每筆存款至少須在新臺幣十五元以上，且限填至元位為止。
- 三、倘金額塗改時，請更換存款單重新填寫。
- 四、本存款單不得黏貼或附寄任何文件。
- 五、本存款金額業經電腦登帳後，不得申請撤回。
- 六、本存款單備供電腦影像處理，請以正楷工整書寫並請勿摺疊。帳戶如需自印存款單，各欄文字及規格必須與本單完全相符；如有不符，各局應婉請寄款人更換郵局印製之存款單填寫，以利處理。
- 七、本存款單帳號與金額欄請以阿拉伯數字書寫。
- 八、帳戶本人在「付款局」所在直轄市或縣(市)以外之行政區域存款，需由帳戶內扣收手續費。

# ディスカバー台北 読者アンケート

親愛なる読者の皆様へ

ディスカバー台北をご愛読いただき誠にありがとうございます。本誌は1998年に英語版を創刊以来(日本語版は2008年5月創刊)、台北に長期在住または短期滞在する外国人に台北を紹介するという目的で発行してきました。さらなる誌面の充実を図り、読者の皆様のニーズに応じていくため、下記のアンケートにご協力下さい。皆様からいただいた貴重なご意見を元に今後誌面の改善に取り組んでいきますので、是非ご意見をお聞かせください。

台北市政府観光伝播局

## 個人情報について

読者の皆様にとってさらに身近なことを誌面で取り上げられるよう、編集部ではあなたの個人情報を必要としています。統計も取らせていただきますので、ご協力をお願い致します。以下に連絡先などをご記入ください。

お名前： \_\_\_\_\_

生年月日： \_\_\_\_\_

電話番号： \_\_\_\_\_

ファックス： \_\_\_\_\_

電子メール： \_\_\_\_\_

性別：  男  女

年齢：  20歳以下  21-30  31-40  41-50  51-60  61歳以上

職業：  学生  教職員  公務員  サービス業  製造業  行政機関

マーケティング・広報  エンジニア  その他 (ご記入ください： \_\_\_\_\_)

## I. 内容について

(1) 本誌の各コーナーの内容についてお答え下さい。

- a. クローズアップ台北  非常に満足  やや満足  どちらでもない  やや不満  非常に不満
- b. ニューススタイル台北  非常に満足  やや満足  どちらでもない  やや不満  非常に不満
- c. ディープカルチャー台北  非常に満足  やや満足  どちらでもない  やや不満  非常に不満
- d. ベストグルメ&ギフト台北  非常に満足  やや満足  どちらでもない  やや不満  非常に不満
- e. ライフマップ台北  非常に満足  やや満足  どちらでもない  やや不満  非常に不満
- f. 台北人が語る台北  非常に満足  やや満足  どちらでもない  やや不満  非常に不満
- g. ワールド・デザイン・キャピタル誘致を目指して  
 非常に満足  やや満足  どちらでもない  やや不満  非常に不満
- h. ニューアート台北  非常に満足  やや満足  どちらでもない  やや不満  非常に不満

(2) 上記以外で、本誌に設けてもらいたいコーナーや取り上げて欲しい内容があったらご記入ください。

## II. デザインについて

- a. 本誌の表紙についてどう思いますか？  
 非常に満足  やや満足  どちらでもない  やや不満  非常に不満
- b. 本誌のレイアウトについてどう思いますか？  
 非常に満足  やや満足  どちらでもない  やや不満  非常に不満

- c. 本誌に掲載されている写真についてどう思いますか？  
 非常に満足  やや満足  どちらでもない  やや不満  非常に不満
- d. 本誌の印刷のクオリティーについてどう思いますか？  
 非常に満足  やや満足  どちらでもない  やや不満  非常に不満

### III. 雑誌の入手方法について

- a. いつもどこで本誌を入手していますか？  
 定期購読  
 MRTの駅： \_\_\_\_\_ 駅  
 ホテル： \_\_\_\_\_ ホテル  
 空港  
 語学センター  
 警察署  
 博物館： \_\_\_\_\_ 博物館  
 書店： \_\_\_\_\_ 書店  
 台北駅トラベルサービスセンター  
 その他(ご記入ください： \_\_\_\_\_)
- b. 本誌は入手しやすいですか？  
 はい(cへ進んで下さい)  いいえ(dへ進んで下さい)
- c. いつも本誌を入手する場所に部数は十分ありますか？ いいえとお答えの方はその場所をご記入ください。  
 はい  いいえ (場所： \_\_\_\_\_)
- d. 現在入手可能なところ以外で、どのようなところで本誌を入手したいですか？  
\_\_\_\_\_
- e. Discover Taipeiがインターネットで見られるのをご存知ですか？ (<http://english.tpedoit.taipei.gov.tw> : Home > Information > Reading Taipei > Discover Taipei)  
 はい  いいえ

### IV. 全体について

- a. 全体的に本誌がどの程度好きですか？  
 非常に好き  かなり好き  まあまあ  どちらでもない  嫌い
- b. 本誌が好きな理由または嫌いな理由をご記入ください。  
\_\_\_\_\_
- c. そのほか本誌へのご意見やご要望などがあったらご記入ください。  
\_\_\_\_\_

臺北市11008信義區市府路1號4樓中央區  
Department of Information and Tourism, Taipei City Government  
4F, 1, Shifu Rd., Taipei 1108, Taiwan, R.O.C.

110

廣告回信

臺北郵局登記證

臺北廣字第02919號

臺北市政府觀光傳播局 媒體出版科 收

# 桃園国際空港から 台北市までのアクセス

台北市と桃園国際空港を往復するには、安くて便利な空港バス、安全で速いタクシー、専門的で質の高い送迎サービスがありますが、どれを利用するにしても所要時間と料金によって選択が異なります！



## 桃園国際空港第一ターミナルおよび第二ターミナルのバスおよびタクシー乗り場のご案内

### タクシー

**乗り場：**  
第一ターミナルの到着ロビーの北側、第二ターミナルの到着ロビーの南側

**片道料金：**  
メーターの料金 × 0.15 + 高速道路料金。  
台北市内まで約 1,100 元

第一ターミナルタクシーサービスセンター  
電話：(03)398-2832

第二ターミナルタクシーサービスセンター  
電話：(03)398-3599

### 空港バス

**乗り場：**  
第一ターミナル一階の到着ロビーの南西側、第二ターミナル一階の到着ロビーの北東側

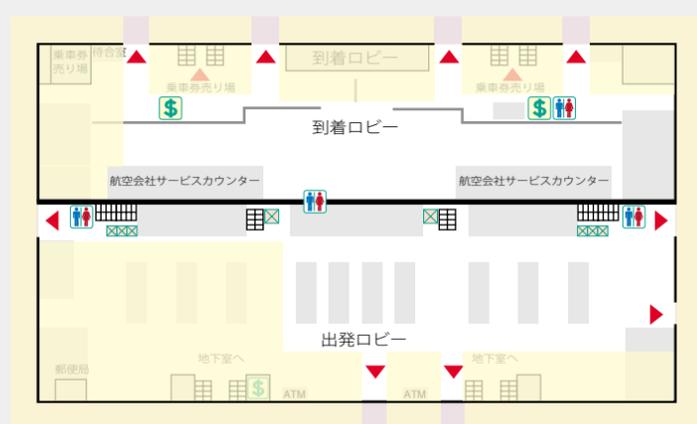
**運行会社：**  
國光客運、長榮巴士、建明客運（飛狗巴士）、大有巴士、統聯客運の 5 社

片道運賃：85 元～ 145 元

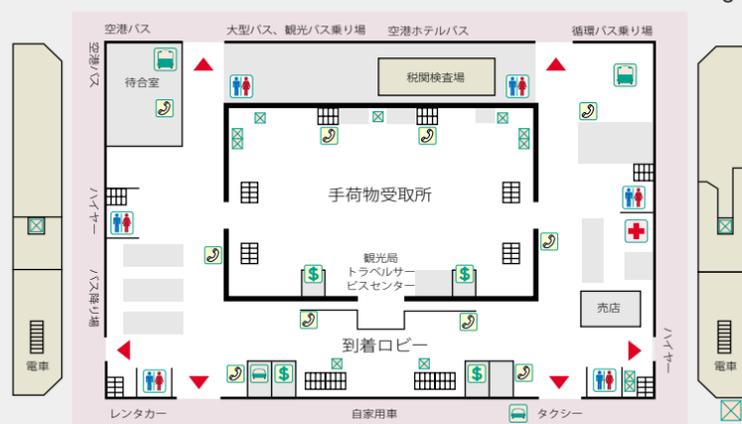
**所要時間：**  
路線によって約 40 分～ 60 分（大有巴士は停車バス停が多いため約 60 分～ 90 分）

**運行間隔：**  
約 15 分～ 20 分間隔（大有巴士は約 20 分～ 30 分間隔）

#### ◆ 第一ターミナル 1 階



#### ◆ 第二ターミナル 1 階



- 【マーク】
- 屋外
  - バス乗り場
  - タクシー乗り場
  - お手洗い
  - 医療センター
  - 公衆電話
  - エレベーター
  - エスカレーター
  - 外貨両替所

### お知らせ

市のサービスを便利にご利用いただけるよう、台北市では 1999 市民ホットラインを実施しています。市内電話、携帯電話、インターネット電話（公衆電話と大哥大プリペイドカードは除く）からフリーダイヤル「1999 台北市民ホットライン」をご利用ください。「1999 台北市民ホットライン」は、担当者との通話時間を最長 10 分、電話転送後の通話時間を最長 10 分としています。限りある資源を大切に、通話の際は要点を簡潔にお話下さい。

詳細については 1999 にダイヤルするか台北市研考会のサイト ([www.rdec.taipei.gov.tw](http://www.rdec.taipei.gov.tw)) でご確認ください。

### 緊急連絡先一覧表

警察 / 110  
犯罪、交通事故、そのほか警察の協力が必要な場合に利用

消防 / 119  
火災、死傷事故、そのほか緊急救助が必要なときに利用

婦女児童保護専用ダイヤル / 113 内線 0  
家庭内暴力または性的暴力の被害者のための 24 時間緊急支援、法律相談、カウンセリングサービス

もし 110 または 119 に電話して言葉の壁にぶつかった場合は、24 時間サービスホットライン 0800-024-111 に電話してサポートを依頼することも可能です。

### 生活に役立つ連絡先

機関	電話番号
台北市民ホットライン	1999
英語による電話番号案内	106
国際電話ダイレクトコール カスタマーサービス専用ダイヤル	0800-080-100 内線 9
時報	117
天気予報	166
道路状況	168
交通部観光局 トラベル相談ホットライン	0800-011-765(フリーダイヤル)
交通部観光局 トラベル苦情専用ダイヤル	0800-211-734(フリーダイヤル)
外国人台湾生活相談ホットライン	0800-024-111
観光局台湾桃園国際空港 トラベルサービスセンター	第一ターミナル (03)398-2194 第二ターミナル (03)398-3341
国際貿易局	(02) 2351-0271
外貿協会 (TAITRA)	(02) 2725-5200
台湾観光協会	(02) 2594-3261
台北市日本工商会	(02) 2522-2163
外交部	(02) 2348-2999
外交部市民サービス専用ダイヤル	(02) 2380-5678
警察ラジオ局	(02) 2388-8099
タクシー呼出サービス 英語専用ダイヤル	0800-055-850 内線 2
消費者サービス専用ダイヤル	1950
中央健康局相談専用ダイヤル	0800-030-598 内線 3
エイズ相談専用ダイヤル	0800-888-995

以上出典：

外國人在台生活服務 (Information For Foreigners) / 電話：0800-024-111  
中華民國交通部観光局 / 電話：(02)2349-1500 ※ 緑色字は英語ダイヤル

### 台北市トラベルサービスセンター

**台北駅トラベルサービスセンター**  
(02) 2312-3256  
台北市北平西路 3 号 1 階

**松山空港トラベルサービスセンター**  
(02) 2546-4741  
台北市敦化北路 340 之 10 号

**東区地下街トラベルサービスセンター**  
(02) 6638-0059  
台北市大安路一段 77 号地下街 4-2 店

**MRT 西門駅トラベルサービスセンター**  
(02) 2375-3096  
台北市宝慶路 32-1 号地下 1 階

**MRT 圓山駅トラベルサービスセンター**  
(02) 2591-6130  
台北市酒泉街 9-1 号

**MRT 劍潭駅トラベルサービスセンター**  
(02) 2883-0313  
台北市中山北路五段 65 号

**MRT 北投駅トラベルサービスセンター**  
(02) 2894-6923  
台北市光明路 1 号

**市役所バスターミナルトラベルサービスセンター**  
(02) 2723-6836  
台北市忠孝東路五段 6 号

**梅庭トラベルサービスセンター**  
(02) 2897-2647  
台北市中山路 6 号

**ミラマー・エンターテインメント・パーク  
トラベルサービスセンター**  
(02) 8501-2762  
台北市敬業三路 20 号

**ゴンドラ動物園駅トラベルサービスセンター**  
(02) 8661-7627  
台北市新光路二段 10 巷 2 号

**ゴンドラ猫空駅トラベルサービスセンター**  
(02) 2937-8563  
台北市指南路三段 38 巷 35 号



# 2012 インフォマンス



12/1 (土) - 9 (日)

世界貿易センター  
一館 & 三館

スマートライフがわたしたちをつなぐ

10:00-18:00

入場無料